

**GB**

**Instructions for Use**

**SLO**

**Navodila za uporabo**

**HR**

**Upute za uporabu**

**BG**



**Refrigerator**  
**Hladilnik**  
**Hladnjak**

HZZS

# Wichtige Hinweise

D

- Das Gerät wurde gemäß den vorgeschriebenen Sicherheitsnormen hergestellt. Trotzdem sollen Personen mit verminderten physischen, psychischen oder lokomotorischen Fähigkeiten und Personen mit mangelhaften Erfahrungen oder Kenntnissen das Gerät nur unter Aufsicht verwenden. Dieselbe Empfehlung gilt hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts seitens minderjähriger Personen.
- Warnung:** Die Belüftungsöffnungen auf dem Gerät bzw. Einbauelement müssen immer sauber und frei passierbar sein.
- Warnung:** Verwenden Sie beim Abtauen keine mechanischen Hilfsmittel oder andere Methoden außer denjenigen, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Warnung:** Passen Sie bei der Aufstellung, beim Reinigen oder bei der Entsorgung des Geräts auf, dass die Isolation bzw. Teile des Kühlsystems nicht beschädigt werden. Dadurch vermeiden Sie eine zusätzliche Umweltverschmutzung.
- Warnung:** Verwenden Sie im Geräteinneren keine elektrischen Geräte außer denjenigen, die vom Hersteller der Kühl- und Gefriergeräten zugelassen sind.
- Nach dem Einbau bzw. Aufstellung des Geräts muß der Gerätestecker frei zugänglich sein!

## Before first operation

GB

- The appliance is manufactured in compliance with all relevant safety standards; however, it is recommended that persons with impaired physical, motional, or mental abilities, or persons with inadequate experience and knowledge, do not use the appliance without due supervision. The same recommendation applies to minors using the appliance.
- Warning:** Ventilation slots on the appliance or built-in element should always be kept clean and unobstructed.
- Warning:** Do not use any mechanical accessories when thawing the refrigerator, except for those explicitly recommended by the manufacturer.
- Warning:** To prevent any pollution be careful not to damage the insulation or refrigeration tubes at the rear wall during the installation, cleaning and disposal of the appliance.
- Warning:** Do not use any electrical devices inside the appliance, except for those explicitly recommended by the manufacturer.
- After the installation, the appliance mains plug should be accessible!

## Avvertenze importanti

I

- Apparecchio è prodotto secondo le norme in vigore ed i standard di sicurezza; noi comunque non consigliamo che: Le persone con le ridotte capacità fisiche, movimentali o psichiche o le persone senza esperienza o conoscenza maneggino l'apparecchio senza supervisione necessaria. Lo stesso consiglio vale per l'uso dell'apparecchio dalla parte delle persone minoreni.
- Attenzione:** Le aperture per areare l'apparecchio devono essere sempre pulite e non ostruite.
- Attenzione:** Durante lo sbrinamento non usate gli strumenti meccanici o altri metodi tranne quelli che consiglia il produttore

- **Attenzione:** Durante il collocamento, pulizia o eliminazione dell'apparecchio fate attenzione a non danneggiare l'isolamento cioè le parti di raffreddamento. Cisì non inquinerete l'ambiente
- **Attenzione:** Nonusate gli apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio tranne quelli che permette il produttore!
- Dopo l'incasso o collocamento la presa della corrente elettrica deve essere raggiungibile!

## Avant la mise en service

FR

- Cet appareil est fabriqué en conformité avec toutes les normes de sécurité en vigueur ; il est cependant conseillé que les personnes à capacités physiques ou mentales réduites – ou ne disposant pas d'expérience ou de connaissances suffisantes – utilisent l'appareil sous surveillance. La même recommandation s'applique aux mineurs.
- **Recommandations importantes**
  - Les ouvertures d'aération de l'appareil ou du meuble dans lequel il est encastré doivent rester propres et ne pas être obstruées.
  - N'utilisez aucun instrument pour dégivrer l'appareil, exceptés ceux recommandés par le constructeur.
  - Pour éviter toute pollution pendant l'installation, le nettoyage, ou la mise au rebut, veillez à ne pas endommager le condenseur, les matériaux isolants ou les tuyaux contenant du fluide frigorigène à l'arrière de l'appareil.
  - N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur, à l'exception de ceux recommandés explicitement par le fabricant.
- Après l'installation, la prise murale doit rester accessible.

## Antes de la primera utilización

E

- En la fabricación de este aparato se han respetado todas las normas de seguridad pertinentes, sin embargo recomendamos que no utilicen el aparato sin la debida supervisión aquellas personas con capacidades físicas, motoras o mentales disminuidas o las que tengan poca experiencia y escasos conocimientos en la materia. La misma recomendación es aplicable a los menores.
- **Advertencia:** Procure mantener siempre limpias y no obstruidas las ranuras de ventilación del aparato y los elementos integrados.
- **Advertencia:** No utilice accesorios mecánicos cuando descongele el frigorífico, salvo los recomendados específicamente por el fabricante.
- **Advertencia:** Para evitar la contaminación, procure no dañar los tubos de aislamiento ni de refrigeración de la pared trasera durante la instalación, la limpieza y la colocación del aparato.
- **Advertencia:** No utilice dispositivos eléctricos dentro del frigorífico, salvo los recomendados específicamente por el fabricante.
- Tras la instalación, el enchufe del aparato debería ser accesible!

# Antes de proceder à colocação em serviço

PT

- Este aparelho foi fabricado em conformidade com todas as normas de segurança em vigor; Recomenda-se no entanto que as pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas – ou não tendo experiência ou conhecimentos suficientes – utilizam o aparelho sob vigilância. A mesma recomendação aplica-se aos menores.
- Recomendações importantes**
  - As aberturas de ventilação do aparelho ou do móvel no qual está embutido devem ficar limpas e não estar obstruídas.
  - Não utilize nenhum instrumento para descongelar o aparelho, excepto os recomendados pelo construtor.
  - Para evitar qualquer poluição durante a instalação, a limpeza, ou a colocação no lixo, é favor não danificar o condensador, os materiais isolantes ou os tubos com fluido frigorífico na parte traseira do aparelho.
  - Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorífico, excepto os recomendados explicitamente pelo fabricante.
- Após a instalação, a ficha mural deve ficar acessível!

# Voor het eerste gebruik

NL

- Het apparaat is vervaardigd in overeenstemming met alle geldende veiligheidsnormen; het is echter raadzaam om mensen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of mensen met onvoldoende ervaring of kennis het apparaat niet zonder toezicht te laten gebruiken. Deze aanbeveling geldt ook voor kinderen.
- Waarschuwing:** Ventilatieopeningen van het apparaat of inbouwelement dienen altijd schoon en vrij te worden gehouden.
- Waarschuwing:** Gebruik geen mechanische middelen om het ontdoopproces te versnellen, behalve dan die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Waarschuwing:** Pas bij het plaatsen, reinigen en verwijderen van het apparaat op dat u de isolatie en de delen van het koelsysteem niet beschadigt. Zo kunt u milieuvervuiling voorkomen.
- Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten in de koel-vrieskast, tenzij deze uitdrukkelijk zijn aanbevolen door de fabrikant.
- Na de installatie moet de stekker toegankelijk blijven!

# Pomembna opozorila

SLO

- Aparat je izdelan v skladu z vsemi predpisanimi varnostnimi standardi, kljub temu pa ne priporočamo, da bi ga osebe z zmanjšanimi fizičnimi, gibalnimi ali mentalnimi zmogljivostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, uporabljale brez potrebnega nadzora. Enako priporočilo velja tudi glede uporabe aparata s strani mladoletnih oseb.
- Opozorilo:** Odprtine za zračenje na aparatu oz. vgradnem elementu morajo biti vedno čiste in prehodne.
- Opozorilo:** Pri odtalevanju ne uporabljajte mehanskih pripomočkov ali drugih metod razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.

- **Opozorilo:** Pri namestitvi, čiščenju in odstranitvi aparata pazite, da ne poškodujete izolacije oz. delov hladilnega sistema. S tem preprečite tudi onesnaženje okolja.
  - **Opozorilo:** Ne uporabljajte električnih naprav v notranjosti aparata razen tistih, ki jih dovoljuje proizvajalec hladilno zamrzovalnega aparata.
- Po vgraditvi oziroma postavitvi, mora biti vtikač aparata dostopen!

## Važna upozorenja

BIH HR

- Aparat je izrađen sukladno svim propisanim sigurnosnim standardima, no usprkos tome ne preporučuje-mo da ga bez adekvatnog nadzora koriste osobe smanjenih fizičkih, pokretnih ili mentalnih sposobnosti, odnosno osobe bez potrebnog znanja ili iskustava. Ista preporuka važi i za korištenje aparata od strane maloljetnih osoba.
  - **Upozorenje:** Otvori za zračenje na aparatu, odnosno ugradbenom elementu, moraju stalno biti čiste i prohodne.
  - **Upozorenje:** Za odmrzavanje ne koristite mehanička pomagala ili druge metode osim onih, koje preporučuje proizvođač.
  - **Upozorenje:** Prilikom postavljanja, čišćenja i uklanjanju istrošenog aparata, pazite da ne oštetite izolaciju, odnosno dijelove rashladnog sistema. Time ćete sprječiti zagađivanje okoline.
  - **Upozorenje:** U unutrašnjosti aparata ne koristite električne naprave, osim onih koje preporučuje proizvođač aparata za hlađenje i zamrzavanje.
- Nakon ugradnje, odnosno postavljanja, utikač aparata mora biti dostupan!

## Важни предупредувања

MK

- Апаратот е изработен согла сно со сите п ропишани безбедносни стандарди, а покрај тоа не препорачуваме лиц а со смалени физички, подвигни или ментални способности, или лица на кои им недостасува искуство или знаење, да го употребуваат апаратот без надзор. Иста препорака важи и со оглед на употреба на апаратот од страна на малолетни лица.
  - **Предупредување:** Отворите за проветрување на апаратот, односно вградниот елемент мора да бидат секога ш чисти и пропустливи.
  - **Предупредување:** При топење на мразот да не користите механички помагала или други методи, освен оние што ги препорачува производителот.
  - **Предупредување:** При наместување, чистење и отстранување на апаратот, внимавајте да не ја оштетите изолацијата, односно делови од разладниот систем. Со тоа ќе спречете и загадување на животната средина.
  - **Предупредување:** Не употребувајте електрични направи во внатрешноста на апаратот освен оние што ги дозволува производителот на апаратот за ладење и замрзнување.
- По вградување, односно наместување, втакнувачот на апаратот мора да биде достапен!

- Aparat je izrađen u skladu sa svim propisanim bezbednosnim standardima, no usprkos tome ne preporučujemo da ga bez adekvatnog nadzora koriste lica smanjenih fizičkih, pokretnih ili mentalnih sposobnosti, odnosno lica bez potrebnog znanja ili iskustava. Ista preporuka važi i za korišćenje aparata od strane maloletnih lica.
- Upozorenje:** Otvori za zračenje na aparatu, odnosno ugradnom elementu, moraju stalno biti čisti i prohodni.
- Upozorenje:** Za odmrzavanje ne koristite mehanička pomagala ili druge metode osim onih, koje preporučuje proizvođač.
- Upozorenje:** Prilikom postavljanja, čišćenja i uklanjanja istrošenog aparata, pazite da ne oštetite izolaciju, odnosno delove rashladnog sistema. Time ćete sprečiti zagađivanje okoline.
- Upozorenje:** U unutrašnjosti aparata ne koristite električne naprave, osim onih koje preporučuje proizvođač aparata za hlađenje i zamrzavanje.
- Nakon ugradnje, odnosno postavljanja, utikač aparata mora biti dostupan!

## Vërejtje të rëndësishme

AL

- Aparati është i prodhuar në përputhje me të gjithë standarde e parapara për sigurinë, megjithate nuk rekomandojmë përdorjen e tyre pa mbikqyrje nga ana e personave me aftësi të dobësuara fizike apo mentale, ose ata me mungesë të përvojës.  
Rekomandimi i njejtë vlen edhe për përdorimin e aparatit nga ana e personave në mituri.
- Vërejtje:** Hapësirat për ajrosje në aparat ose në elementin instalues, gjithmonë të jenë të pastërtë dhe të lira.
- Vërejtje:** Tek shkrirja, mos përdorni ndihmesa mekanike ose metoda tjera, përveç atyre që parashesh prodhuesi.
- Vërejtje:** Tek vendosja, pastrimi dhe evitimi i aparatit, kujdeseni që të mos dëmtoni izolimin, respektivisht pjesët e sistemit përfshirë. Me këte e parandaloni edhe ndotjen e mjedisit.
- Vërejtje:** Mos përdorni mbaresa elektrike në brendësi të aparatit përveç atyre që i lejon prodhuesi i aparatit.
- Pas instalimit, resp. vendosjes, spina e aparatit nevojitet të jetë e arritshme!

## Преди употреба

BG

- Уредът е произведен в съответствие със стандарти за безопасност; въпреки това се препоръчва хора с умствени, физически или други увреждания да не използват уреда без помощ или наблюдение от трети лица.  
Не оставяйте също възратни хора да работят самостоятелно с уреда.
- Внимание:** Слотовете за вентилация на уреда или на вградените елементи трябва винаги да се поддържат чисти и да не бъдат покривани с нищо.
- Внимание:** Не използвайте никакви приспособления за размразяване, освен тези, които са препоръчани от производителя.
- Внимание:** За да се предотвратят замърсявания не нарушавайте изолацията и отворите на стената при инсталация или почистване.

- **Внимание:** Не използвайте никакви електрически уреди във вътрешността на уреда, освен тези които са препоръчани от производителя.
- След монтаж, щепсъла на уреда трябва да е достъпен.

## Înainte de prima utilizare

RO

- Produsul este fabricat în conformitate cu standardele de siguranță în vigoare; totuși, se recomandă ca persoanele cu dizabilități fizice, locomotorii sau psihice, sau persoanele fără experiență sau cunoștințe, să nu folosească aparatul nesupravegheata. Aceleași recomandări se aplică minorilor când folosesc aparatul.
- **Atenție:** Găurile de ventilare ale aparatului sau elementul încorporat trebuie să fie menținut curat și neobstrucționat.
- **Atenție:** Nu folosiți accesorii metalice când dezghețați frigiderul, cu excepția celor recomandate de către producător.
- **Atenție:** Pentru prevenirea poluării aveți grijă să nu deteli orați izolația sau tuburile de răcire de pe peretele din spate în timpul instalării, curățării sau îndepărțării aparatului.
- **Atenție:** Nu folosiți dispozitive electrice în interiorul aparatului cu excepția celor recomandate de către producător.
- După instalare, priza de alimentare a aparatului trebuie să fi e accesibilă!

## Før De tager apparatet i brug

DA

- Apparatet er fremstillet, så det opfylder alle relevante sikkerhedsstandarder. Det anbefales dog, at personer med visse fysiske eller mentale handicap eller personer uden det nødvendige kendskab til apparatets brug ikke bruger apparatet uden passende opsyn. Ligeledes bør børn kun bruge apparatet under opsyn af voksne.
- **Advarsel:** Ventilationshullerne på apparatet skal holdes rene og må ikke tildækkes.
- **Advarsel:** Undlad at bruge andre redskaber end dem, som Gorenje anbefaler, når apparatet skal afrimes.
- **Advarsel:** For at undgå forurening skal De være opmærksom på ikke at beskadige isoleringen eller kølesystemet på apparatets bagside, når De installerer, rengør eller bortsætter apparatet.
- **Advarsel:** Undlad at bruge elektriske redskaber inden i apparatet, medmindre det udtrykkeligt anbefales af Gorenje.
- Når apparatet er installeret, skal det være muligt at komme til stikkontakten!

## Innan kyl-/frysskåpet tas i drift

SV

- Apparaten är tillverkad i enlighet med alla relevanta säkerhetsstandarder. Det rekommenderas dock att personer med nersatta fysiska, rörelsemässiga eller mentala förmågor, eller personer med otillräcklig erfarenhet och kunskap, inte använder apparaten utan fullgott överinseende. Samma rekommendation gäller mindreåriga som använder apparaten.
- **Varning:** Ventilationsspringor på apparaten eller inbyggda element ska alltid hållas rena och fria.
- **Varning:** Använd inga mekaniska tillbehör för att frostas av apparaten, förutom de som uttryckligen rekommenderas av tillverkaren.

- **Varning:** Undvik förorening genom att inte skada isoleringen eller kylrören på baksidan vid installation, rengöring och kassering av apparaten.
- **Varning:** Använd inga elektriska tillbehör inuti apparaten, förutom de som uttryckligen rekommenderas av tillverkaren.
- Se till att du kan komma åt kylskåpets strömsladd efter installationen!

## Før du tar apparatet i bruk

NO

- Kjøle-/fryseskapet er produsert i samsvar med alle gjeldende sikkerhetsstandarder. Vi anbefaler likevel at personer med svekkede fysiske, bevegelses- eller mentale evner eller personer med utilstrekkelig erfaring og kunnskap ikke bruker utstyret uten tilsyn. Den samme anbefalingen gjelder mindreårige barn som bruker utstyret.
- Advarsel:** Luftehull på utstyret eller innebygd element skal alltid holdes rene. De må ikke stenges for.
- Advarsel:** Ikke bruk mekanisk tilbehør ved tining av kjøleskapet, bortsett fra de som er anbefalt av produsenten.
- Advarsel:** For å forhindre forurensning, pass på så ikke isolasjonen eller kjølerørene i bakveggen skades under installasjon, rengjøring og avhending av utstyret.
- Advarsel:** Ikke bruk noen elektriske apparater inne i kjøle-/fryseskapet, bortsett fra de som er anbefalt av produsenten.
- Strømledningen til apparatet skal være tilgjengelig etter installering!

## Ennen käyttöä

FI

- Laite on valmistettu kaikkien asiaanliittyvien turvallisuusstandardien mukaisesti; on kuitenkin suositeltavaa, että henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai liikkumiskyky on alentunut, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietämystä, eivät käytä laitetta ilman asiaankuuluvaa valvontaa. Sama suositus koskee alaikäisten käyttöä.
- Varoitus:** Laitteessa tai yhdysrakenteisissa osissa olevat ilmanvaihtoaukot tulee pitää puhtaina ja avonaisina.
- Varoitus:** Kun sulatat jäälakkapin, älä käytä mekaanisia apuvälineitä, elleivät ne ole valmistajan nimenomaisesti suosittelemia.
- Varoitus:** Vältä vaurioittamasta jäälakkapin takaosassa sijaitsevia eriste- ja jäähdytysputkia laitteen asennuksen, puhdistuksen tai hävityksen yhteydessä.
- Varoitus:** Älä käytä sähkölaitteita laitteen sisällä, elleivät ne ole valmistajan nimenomaisesti suosittelemia.
- Huolehdi siitä, että laitteen virtapistokkeeseen pääsee käsiksi asennuksen jälkeen!

## Prieš pradedant naudoti

LT

- Prietaisais sukurtais pagal visus saugumo standartus; tačiau nerekomenduojama leisti neprižiūrint prietaisu naudotis sutrikusios psichikos asmenims, ar asmenims, kurie neturi tam reikiamas patirties ir žinių. Tos pačios rekomendacijos siūlomos ir nepilnamečiams, naudojantis prietaisu.
- **Demesio:** Ventiliacinės prietaiso angos ar įmontuojami jo elementai visada turi būti švarūs ir apsaugoti nuo užkimšimo.
- **Demesio:** Atitirpindami šaldytuvą, nenaudokite jokių mechaninių priemonių, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas.
- **Demesio:** Statydami, prijungdami, valydamai ar naudodamai prietaisą, nepažeiskite šaldytuvo vamzdelių galinėje prietaiso sienelėje, kad išvengtumėte užteršimo, kuomet pažeidžiamas prietaiso sandarumas.
- **Demesio:** Šaldytovo-šaldiklio viduje nenaudokite jokių elektros prietaisų, nebent tiksliai gamintojo rekomenduojamus.
- Įmontavus prietaisą, jo maitinimo laidas turi būti lengvai pasiekiamas!

## Pirms pirmās lietošanas

LV

- Ierīce ir ražota saskaņā ar atbilstošajiem drošības standartiem, tomēr personām ar fiziskiem, kustību vai garīgiem traucējumiem, vai personām bez atbilstošas pieredzes un zināšanām nav ieteicams lietot ierīci bez nepieciešamās uzraudzības. Tas pats attiecas uz bēniem, kas lieto ierīci.
- **Brīdinājums:** Ierīces ventilācijas atverēm vai iebūvētajiem ventilācijas elementiem vienmēr jābūt tīriem un atbrīvotiem no jebkādiem šķēršļiem.
- **Brīdinājums:** Ledusskapja atkausēšanā neizmantojiet nekādas mehāniskas palīgierīces, izņemot tās, ko iesaka lietot ražotājs.
- **Brīdinājums:** Lai novērstu piesārnojumu, uzmanieties, lai uzstādīšanas, tīrīšanas vai novietošanas laikā nesabojātu izolācijas vai saldešanas caurules ierīces aizmugurējā sienā.
- **Brīdinājums:** Neizmantojiet nekādas elektroierīces ledusskapja iekšpusē, atskaitot tās, kuras iesaka lietot ražotāji.
- Pēc uzstādīšanas ir jābūt pieejamai iekārtas elektrības kontaktdakšai!

## Enne esimest kasutamist

EE

- Seade on toodetud vastavuses köökide ohutusreeglitega, sellele vaatamata on soovitatav, et isikud, kellel on psüühiline, liikumis- või vaimupuuue, või isikud, kellel puudub piisav kogemus või teadmised, ei kasutaks seadet ilma järelvalveta. Samad soovitused kehtivad ka alaealiste kohta seadme kasutamisel.
- **Hoiatus:** Seadme või sisseehitatud elementide ventilatsiooniavad hoidke alati puhtad ja vabad.
- **Hoiatus:** Külmkapi sulatamisel ärge kasutage mingeid mehaanilisi abivahendeid, välja arvatud need, mis on tootja poolt soovitatud.
- **Hoiatus:** Seadme paigaldamisel, puhastamisel ja utiliseerimisel saasteohu välimiseks olge ettevaatlikud, et ei vigastaks külmkapi tagumisel seinal paiknevät torustikku.

- Hoiatus:** Külmkapi sulatamisel ärge kasutage mingeid mehaanilisi abivahendeid, välja arvatud need, mis on tootja poolt soovitatud.
- Pärast seadme paigaldamist peab seinakontakt jäätma ligipääsetavaks!

## Fontos figyelmeztetések

HU

- A készülék valamennyi biztonsági előírással összhangban készült, ennek ellenére nem ajánlott, hogy csökkent fizikai, mozgásszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, felügyelet nélkül használják. Ugyanez vonatkozik a készülék kiskorúak általi használatára is.
- Figyelmeztetés:** A készülék illetve a beépített elemek szellőzőnyílásai mindenkor tiszták és átárhatók kell hogy legyenek.
- Figyelmeztetés:** Leolvasztáskor ne használunk mechanikus segédeszközöket, illetve a gyártó által ajánlott elérő módszereket.
- Figyelmeztetés:** A készülék elhelyezésekor, tisztításakor vagy eltávolításakor ügyeljünk arra, hogy ne sértsük meg a szigetelést, illetve a hűtőrendszer részeit. Ezzel megelőzhetjük a környezetszennyezést is.
- Figyelmeztetés:** A készülék belsőben a gyártó által megengedetteken kívül ne használunk más elektromos berendezést.
- A beépítést, illetve elhelyezést követően a konnektornak elérhetőnek kell lennie!

## Před prvním spuštěním

CZ

- Spotřebič je vyroben ve shodě se všemi souvisejícími bezpečnostními standardy; i přesto se však doporučuje osobám s poškozenými fyzickými, pohybovými nebo mentálními schopnostmi, aby nepoužívaly spotřebič bez patřičného dohledu. Stejně doporučení je určeno i osobám mladistvým.
- Upozornění:** Ventilační otvory spotřebiče nebo vestavěných prvků musí zůstat vždy čisté a neucpané.
- Upozornění:** Při rozmrazování nikdy nepoužívejte mechanické nástroje; s výjimkou případu doporučených výrobcem.
- Upozornění:** Aby byla zajištěna ochrana přírody, dbejte na to, aby během transportu, čištění nebo ukládání na skládku nedošlo k poškození izolace nebo trubek na zadní straně spotřebiče.
- Upozornění:** Nikdy nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče uvnitř lednice s výjimkou těch, které jsou přímo doporučeny výrobcem.
- Po instalaci by měl být také přístupný připojovací kabel!

## Pred prvým použitím

SK

- Spotrebič je vyrobený v súlade so všetkými predpismi bezpečnostných štandardov, na základe toho neodporúčame aby ho osoby s menšími fyzickými, pohybovými alebo mentálnou výkonnosťou alebo ľudia s chýbajúcimi skúsenosťami alebo poznania, používali bez dozoru.
- Rovnaké odporúčanie platí, keď je spotrebič používaný osobami, ktoré nemajú zákonný vek.

- **Upozornenie:** Vetracie otvory na spotrebiči, alebo zabudované prvky udržujte vždy čisté a odkryté.
  - **Upozornenie:** Nepoužívajte žiadne mechanické príslušenstvo pri rozmrazovaní chladničky, okrem takého, ktoré výslovne odporúčí výrobca.
  - **Upozornenie:** Aby ste sa vyhli akémukoľvek znečisteniu, dávajte si pozor, aby ste nepoškodili izolačné, alebo chladiace rúrky v zadnej časti počas inštalácie, čistenia a manipulácie so spotrebičom.
  - **Upozornenie:** Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia vo vnútri spotrebiča, okrem tých, ktoré výlučne odporúča výrobca.
- Po inštalácii by mala byť dostupná elektrická zástrčka!

## Ważne ostrzeżenia

PL

- Urządzenie wyprodukowane jest zgodnie ze wszystkimi wymogami bezpieczeństwa. Mimo to, nie zaleca się, aby osoby o zmniejszonej sprawności fizycznej, umysłowej lub ruchowej jak również osoby nie posiadające wiedzy lub doświadczenia, korzystały z urządzenia bez nadzoru. Ostrzeżenie odnosi się również do osób małoletnich.
  - Uwaga:** Otwory wentylacyjne na urządzeniu oraz na meblach do zabudowy muszą być zawsze czyste i drożne.
  - Uwaga:** Podczas rozmrażania nie należy używać elektrycznych lub innych mechanicznych urządzeń. Należy korzystać ze sposobów, które zaleca producent.
  - Uwaga:** Podczas ustawiania, czyszczenia lub przy transporcie niepotrzebnego już urządzenia należy uważać by uszkodzeniu nie uległy izolacja lub układ chłodniczy. Dzięki temu unikniemy zanieczyszczenia środowiska naturalnego.
  - Uwaga:** We wnętrzu urządzenia nie należy używać innych urządzeń elektrycznych. Chyba, że pozwala na to producent chłodziarko-zamrażarki.
- Po ustawieniu/ zabudowaniu urządzenia należy upewnić się, czy źródło zasilania jest dostępne!

## Важные предупреждения

RU

- Прибор изготовлен в соответствии со всеми предписанными в области безопасности стандартами, но не смотря на это использование прибора людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром. Эти рекомендации распространяются также на малолетних лиц.
  - Предупреждение:** Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора и кухонного элемента, куда встроен прибор, содержите их в чистоте.
  - Предупреждение:** Для оттаивания не пользуйтесь механическими предметами и способами, не рекомендованными производителем.
  - Предупреждение:** Во время установки, очистки и утилизации прибора следите за тем, чтобы не повредить изоляцию или части системы охлаждения. Таким образом, можно предотвратить возможное загрязнение окружающей среды.
  - Предупреждение:** Не используйте внутри прибора электрические устройства, кроме разрешенных производителем.
- После установки должен быть обеспечен легкий доступ к сетевой розетке!

- Прилад виготовлений відповідно до діючих стандартів безпеки; Однак, ми не рекомендуємо самостійно користуватись приладом людям з фізичними вадами, психічними розладами, порушенням моторики або людям, у яких немає достатнього досвіду роботи із такими пристроями. Ті ж рекомендації щодо користування пристроямістимуться і дітей.
- **Примітка:** Слідкуйте, щоб вентиляційні отвори та внутрішні елементи пристроя були чистими та доступними.
- **Примітка:** Не користуйтесь будь-якими механічними пристосуваннями під час розморожування холодильника крім тих, які рекомендовані виробником.
- **Примітка:** Щоб уникнути витоку, будьте уважні, не пошкодьте ізоляцію або трубки на задній стінці пристроя під час його установлення, чищення або транспортування на утилізацію.
- **Примітка:** Не користуйтесь електричними пристроями усередині пристроя, крім тих, які рекомендовані виробником.
- Після установлення штепсель пристроя має бути доступним!

## Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά GR

- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί ακολουθώντας όλα τα σχετικά πρότυπα ασφάλειας. Εντούτοις, προτείνεται να μη χρησιμοποιείται η συσκευή από άτομα με μειωμένες φυσικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, όταν δεν υπάρχει η αρμόδιουσα επίβλεψή τους. Η ίδια σύσταση ισχύει και για τους ανήλικους που χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- **Προειδοποίηση:** Τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής ή τα ενσωματωμένα της εξαρτήματα πρέπει να διατηρούνται πάντα καθαρά και να μη φράσσονται από άλλα αντικείμενα.
- **Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά μέσα για την απόψυξη της συσκευής, εξαιρουμένων των μέσων που προτείνονται ρητώς από την κατασκευάστρια εταιρεία.
- **Προειδοποίηση:** Για να αποφύγετε οποιαδήποτε πιθανότητα μόλυνσης του περιβάλλοντος, προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά στα κανάλια μόνωσης και ροής του ψυκτικού υγρού στο πίσω μέρος της συσκευής, κατά τη διάρκεια εγκατάστασης, καθαρισμού και απόσυρσης της.
- **Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εντός των θαλάμων της συσκευής, εξαιρουμένων των περιπτώσεων όπου κάτι τέτοιο προτείνεται από την κατασκευάστρια εταιρεία.
- Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας της πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε έύκολα προσιτή πρίζα!

- Bu cihaz, tüm ilgili güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiştir ancak fiziksel, hareketle ilgili veya zihinsel yetileri bozuk, deneyimi olmayan veya nasıl kullanılacağını bilmeyen kişilerce gerekli gözetim olmadan kullanılmamalıdır. Cihazı kullanan çocuklar için de aynı tavsiyeler geçerlidir.
  - Uyarı:** Cihazın veya içindeki parçaların üzerinde bulunan havalandırma açıklıkları daima temiz tutulmalı ve engellenmemelidir.
  - Uyarı:** Buzdolabının buzunu çözerken, imalatçı tarafından açıkça tavsiye edilen durumlar dışında mekanik aletler kullanmayın.
  - Uyarı:** Kirliliği önlemek için cihazın kurulumu, temizlenmesi ve bertarafı sırasında arka duvardaki yalıtım veya soğutma tüplerine zarar vermemeye özen gösterin.
  - Uyarı:** Buzdolabının buzunu çözerken, imalatçı tarafından açıkça tavsiye edilen durumlar dışında elektrikli aletler kullanmayın.
- Kurulumdan sonra cihazın elektrik fişi erişilebilir bir yerde olmalıdır!

AR

## قبل اول عملية

- الجهاز معمول حسب المعايير والقوانين المتعارفة عليه عالمياً. لذلك لا ننصح باستخدام الجهاز من قبل الاشخاص التي لهم عادات عضلية ليس لهم القوة او من ناحية عصبية او الاشخاص التي ليس لهم تجربة لاستخدام مثل هذه الاجهزة مؤلاء الاشخاص المذكورين او الاطفال الصغار لا يسمح لهم ان يستخدموا الجهاز بدون مرافق.
  - انتباه: افتحوا فتحة التهوية للجهاز، يعني في الاجزاء المرآبة، يجب ان تكون دائماً نظيفة غير مغلقة.
  - انتباه: لا تذوبوا الجهاز بآلات ميكانيكية، بل فقط بالالات المعطات او ارشاد من قبل المنتج.
  - انتباه: عن درمي الجهاز القديم يجب ان تعرفوا بأنه يحتوي على مواد مستحضرات التبريد والجل، لذلك الجهاز القديم انقلوه الى مجمع النفايات الخاص للأجهزة القديمة. لعرض تأمين لحماية البيئة.
  - انتباه: لا تذوبوا الجهاز بآلات آهربائية، بل فقط بالالات المعطات او ارشاد من قبل المنتج.
- عند وضع الجهاز انتبهوا على آبل الجهاز يكون قریب الى الفش لتوسيعه بالتيار الكهربائي.

Thank you for your trust and for buying this appliance. We hope it will successfully serve the purpose for many years.

**Refrigerator** is for domestic use only and is intended for storing fresh foods at the temperature higher than 0°C.

<b>Before Putting Into Use .....</b>	<b>2</b>	<b>Description of the Appliance .....</b>	<b>5</b>
Instructions for Use		Operation Control .....	5
We Care for the Environment		Use.....	6
Tips for Energy Savings		Changing the Direction of Opening the	
<b>Important.....</b>	<b>3</b>	Door .....	7
Disposing of the Worn Out Appliance		Maintenance and Cleaning .....	8
<b>Placing and Installation.....</b>	<b>4</b>	Cleaning the Appliance	
Choosing the Right Place		Switch Off the Appliance When Not In Use	
Placing the Appliance		<b>Trouble-Shooting Guide .....</b>	<b>8</b>
Connection to Power Supply			

## **i Before Putting Into Use**

- Before connecting the appliance to the mains supply, leave it stand for about 2 hours, which will reduce a possibility of malfunctions in the cooling system due to transport handling.
- Clean the appliance, and be thorough, especially in the interior (See Cleaning and Maintenance).
- In case the interior accessories are not correctly placed, rearrange them as described in chapter Description of the Appliance.

## **Instructions for Use**

These instructions for use are intended for the user. They describe the appliance and its correct and safe use. They were prepared for various types of refrigerators therefore you might find in it some functions that do not apply to your appliance and description of some accessories that your appliance does not have.

## **We Care for the Environment**

- Our products use environmentally friendly packaging, which can be either recycled or disposed of in an environmentally friendly

manner. To this end, individual packaging materials are clearly marked.

- These instructions are printed either on recycled paper or chlorine free bleached paper.
- When your appliance finally wears out, please try not to burden the environment with it; call your nearest authorised service agent. (See Disposing of the Worn Out Appliance)

## **Tips for Energy Savings**

- Try not to open the door too often, especially when the weather is wet and hot. Once you open the door, mind to close it as soon as possible. This is especially important if you have an upright model.
- Every now and then check if the appliance is sufficiently ventilated (adequate air circulation behind the appliance).
- Turn the thermostat knob from higher to lower setting as soon as possible (depends on how loaded the appliance is, ambient temperature...).
- Before loading the appliance with fresh food, make sure it was cooled to ambient temperature.

- Ice and frost layer increase energy consumption, so do clean the appliance as soon as the layer is 3-5 mm thick.
  - If the gasket is damaged or if it turns out that the sealing is poor, the energy consumption is substantially higher. To restore efficiency, replace the gasket.

- The condenser on the rear wall should be always clean, free of dust or any impurities.
  - Always consider instructions stated in sections Positioning and Energy Saving Tips, otherwise the energy consumption is substantially higher.

## **! Important**

• V @ Á [ æ & Á Á Á ^ Á • á Á Á & @ Á l Á ] Á  
æ ^ á Á [ { Á Á Á ^ æ • Á æ á Á [ c ^ Á á Á s i [ } • Á  
, á @ Á l á & á Á @ • á Á l Á ^ Á ] • [ ^ Á l Á ^ Á c Á  
& Á s Á Á Á • Á l Á s Á Á Á c s i Á } & Á s á Á  
} [ , | á \* ^ Á Á @ ^ Á c s e Á ^ Á ] Á t Á ] Á  
• ] ^ { c Á s } Á l Á s • d & Á } Á s i } s \* Á • Á l Á  
[ Á @ Á s ] æ & Á Á Á c Á ^ Á æ Á s á Á  
} á ^ • c Á á Á @ Á c s Á s Á c [ | c ^ Á É Á @ Á l Á ] Á  
• @ Á [ c | s Á á Á @ Á s ] æ & Á É Á @ Á l Á ] Á  
æ á Á • s Á s Á } s & Á @ Á [ á ^ Á s Á s ^ Á  
á ^ Á @ Á l Á ] Á s @ Á c [ | ^ { c Á s } ] È

- If you have bought this appliance to replace an old one equipped with a lock that cannot be opened from inside (lock, bolt), make sure that the lock is broken. This will make it impossible for children to lock themselves inside the appliance and suffocate.
  - The appliance must be correctly connected to the mains supply. (See: Connecting to the Mains Supply).
  - If the food has strange smell or color, throw it away, because it is very likely that it is spoiled and therefore dangerous to eat.
  - Disconnect the appliance from the power supply before repairing it (only a qualified technician should repair it), before cleaning and before replacing the light bulb.
  - Do not defrost the appliance with other electric devices (hair dryer etc.) and never scrape the ice or frost layer with sharp tools. Use only enclosed tools or tools recommended by the manufacturer.
  - For the sake of environment protection - be careful not to damage the rear wall of the appliance (the condenser unit or the tubes - for example when moving the appliance) or any part of the refrigerating system inside the appliance.
  - The refrigerating system of the appliance is filled with refrigerant and oil, so when the appliance is damaged, handle it with care and dispose it of in compliance with

environmental protecting precautions. (See We Care for the Environment).

- The rating plate is inside the appliance or outside on the rear wall.



 The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## **Disposing of the Worn Out Appliance**

- When your appliance finally wears out, dispose it of. If the appliance has a lock, break it, in order to prevent eventual accidents (danger of children gets locked inside the appliance).
  - The refrigerating system of the appliance is filled with refrigerant and insulating substances which should be separately treated and processed. Call your nearest authorized service agent or specialized servicing centre. If you don't find one, contact your local authorities or your distributor. Be careful not to damage the tubes on the rear wall of the appliance (danger of pollution).

# Placing and Installation

## Choosing the Right Place

Place the appliance in a dry and regularly ventilated room. Allowed ambient temperature depends on the model (class) of the appliance and is stated on the rating plate of the appliance.

Never place the appliance near heat emitting devices (e.g. cooker, radiator, water heater or similar devices) and do not expose it to direct sunlight.

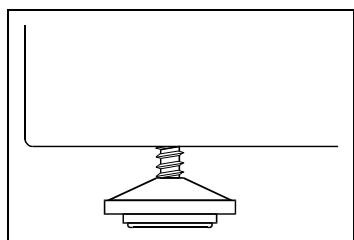
The appliance should be positioned at least 3 cm away from the electric or gas cooker and at least 30 cm away from the oil or coal stove. If this is not possible, use an appropriate insulation.

Behind the appliance there should be free space at least 200 cm<sup>2</sup> wide and above the appliance the high kitchen units should be at least 5 cm away from the appliance in order to assure adequate ventilation of the condenser unit.

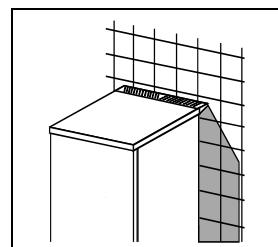
Class	Ambient temperature
SN (sub-normal)	from + 10°C to + 32°C
N (normal)	from + 16°C to + 32°C
ST (sub-tropical)	from + 16°C to + 38°C
T (tropical)	from + 16°C to + 43°C

## Placing the Appliance

- Place the appliance firmly on a solid base. Level it with the two adjustable feet, located on the front.



- The appliance with ventilation grid may be placed close to the wall. The grid enables sufficient air circulation, required for adequate ventilation of the rear wall.



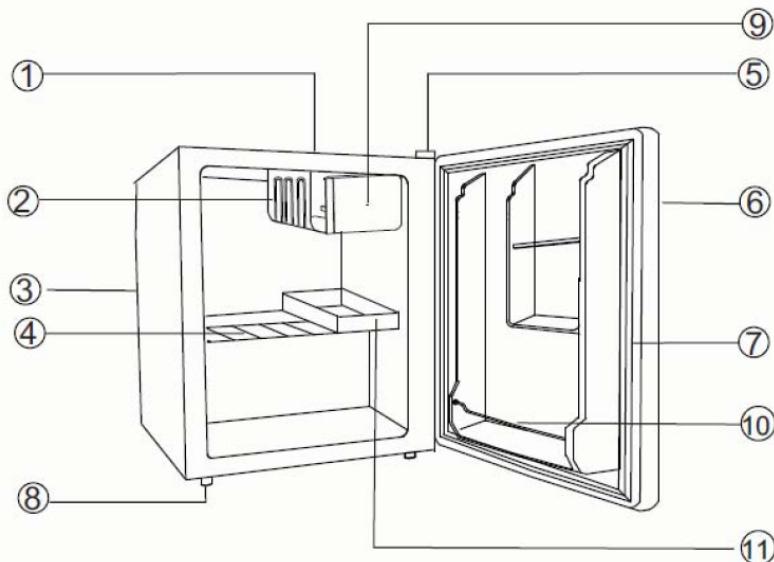
## Connection to Power Supply

Connect the appliance with the cable and plug to the power supply socket outlet with a ground terminal (safety socket).

Required nominal voltage and frequency are indicated on the rating plate.

The connection to the mains supply and earthing have to be made according to current standards and regulations. The appliance resists temporary voltage tolerance up to -6 to + 6 %.

# Description of the Appliance



1. Cabinet
2. Evaporator
3. Thermostat (in the rear)
4. Shelf
5. Hinge over
6. Door
7. Gasket
8. Adjustable feet
9. Ice box door
10. Door bar
11. Water pan

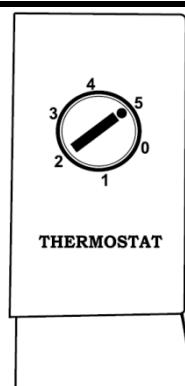
**NOTE:** This figure is only a sketch of the refrigerator; the actual product may differ from it.

## **WARNING:**

Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the build-in structure, clear of obstruction. Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process.

## Operation Control

Adjust the thermostat control knob according to the ambient temperature or purpose of use. The temperature control knob has 6 settings from the coldest "5" to the warmest "1". Adjust the temperature control to the setting that best suits your need (normal position "4"). Turning the control to the "0" position stops cooling cycle but it does not turn off the power of the refrigerator. If the unit is unplugged, power lost or turned off, you must wait 5 minutes before restarting the refrigerator. If you attempt to start before this time delay, the refrigerator may not start. To obtain a lower internal temperature, turn the thermostat control know clockwise to a higher number. To obtain a higher internal temperature, turn the thermostat control know anticlockwise to a lower number.



- You should put your appliance in the coolest place in your room, which can save energy consumption of your appliance. If the environment temperature is too high, the temperature in the temperature in the refrigerator may not get the target temperature.

# Use

## Storing Fresh Foods

Proper use of the appliance, adequately packed food, correct temperature and taking into account hygienic precautions will substantially influence the quality of the food stored.

- Foods to be stored in the refrigerator should be properly packed as to prevent mixing various moisture degrees and odors (in polyethylene bags or sheet, aluminium foil, wax paper, or stored in covered containers or bottles).
- Before storing food in the refrigerator, remove the excessive packaging (like yoghurt in multi-package).
- Pack systematically and make sure that foodstuffs do not touch each other (various odours may mix). Assure adequate air circulation around packages.
- Never store inflammable, volatile or explosive substances.
- Beverages with high alcohol percentage should be stored in tightly sealed bottles in vertical position.
- Food should not touch the rear wall of the refrigerator!
- Foods should be cooled down before storing.
- Crispy and delicate foods should be stored in the coldest parts of the refrigerator.
- Try not to open the door too often.
- Set the thermostat to the setting where lower temperatures are reached. Set the thermostat gradually as to avoid freezing of the foods.

Use a thermometer and measure the temperature in the individual compartments. Place the thermostat in a glass vessel filled with water. Temperature readings are most reliable few hours after steady state is reached.

- Some organic solutions like volatile oils in lemon or orange peel, acid in butter etc. could cause damage and when in contact with plastic surfaces or gaskets for longer period of time they can even cause accelerated ageing of the plastic material.
  - Unpleasant odor inside the refrigerator is a sign that something is wrong with foods or that your refrigerator needs cleaning. Unpleasant odor can be eliminated or reduced by washing the interior of the refrigerator with a mild solution of water and vinegar.
- We also recommend using activated carbon filters to clean the air or to neutralize odors.
- If you plan a longer journey, make sure to remove quickly perishable articles of food out of the appliance before you leave.

Article of food	Storage time (days)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Butter	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Eggs	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Meat: fresh uncut	+	+	=											
chopped		+	=											
smoked	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Fish	+	=												
Marinade	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Root	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Cheese	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Sweets	+	+	=	=	=									
Fruit	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Prepared dishes	+	+	=	=										

## Fresh Food Storage Time in the Refrigerator

Legend:

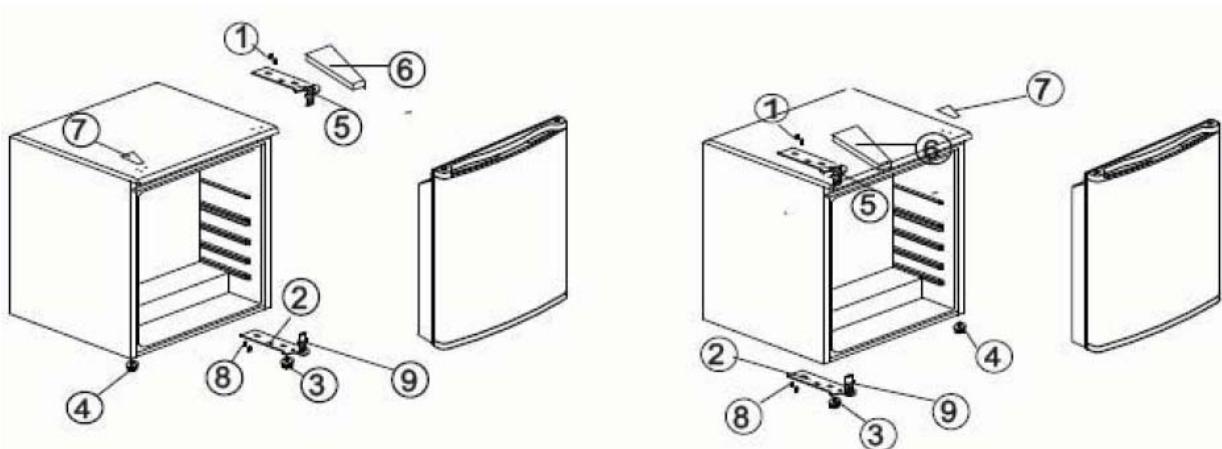
+ recommended storage time

= possible storage time

## Changing the Direction of Opening the Door

This refrigerator has been built with the door hinges on the right. If you wish to change the opening direction, follow the instructions below:

1. Remove the upper hinge cover (6) first.
2. Remove the two screws (1) that hold the upper hinge (5) (right side) to the fridge body. Remove the upper hinge (5).
3. Lift the door and place it on a padded surface to prevent scratching it.
4. Reverse the hole cover plate (7) from the left side to the right.
5. Remove the two screws (8) that hold the lower hinge (2) and remove the lower hinge (2).
6. Remove the left front foot (4) and transfer it to the right side.
7. Before fitting the lower hinge (2), swap over the hinge pin (9) and the foot (3) to the other side of the lower hinge (2). Then install the lower hinge (2) onto the left side of the lower frame with two screws (8).
8. Position the door in place making sure the door seats onto the lower hinge (2).
9. Align the door in the closed position, secure the upper hinge (5) in the top fame on left side with two screws (1). Remember, do not tighten the two screws (1) until the top of the door is leveled with the top of the fridge.
10. Install the upper hinge cover (6) on the upper hinge.



# Maintenance and Cleaning

## Automatic Defrosting of the Refrigerator

There is no need to defrost the refrigerator, because ice depositing on the evaporator. Ice is depositing on the ice box during the compressor operation; later on, when the compressor is not operating ice is defrosting and water drops collect in the water pan.

The application of abrasive and especially aggressive cleaners, such as the stainless steel cleaners, is not appropriate for the cleaning of plastic and coated parts.

- Remove the **detachable accessories** in the interior of the appliance and clean it with water and liquid detergent. Plastic parts cannot be washed in washing machine.
- Wash the **interior** of the appliance with lukewarm water, in which you added one or two spoonfuls of vinegar.

## Cleaning the Appliance

### Disconnect the power supply before cleaning the appliance.

Do not use coarse or aggressive cleaning agents as you can damage the surface. Be careful to remove any cleanser agent remaining after cleaning.

- Clean the **exterior** with water and detergent. Varnished surfaces are cleaned with soft cloth and an alcohol based cleaning agent (for example glass cleaners). You may also use alcohol (ethanol or isopropyl alcohol).

## Switch Off the Appliance When Not In Use

If you do not intend to use the appliance for a longer period, set the thermostat knob to the **STOP (0)** position, disconnect the power supply, take out the foods and defrost and clean the appliance. Leave the door slightly open.

## ② Trouble-Shooting Guide

During the service, you can come across some troubles that in most cases result from improper handling of the appliance and can easily be eliminated.

### The Appliance Fails to Operate After Connecting to the Mains Supply

- Check the supply in the outlet socket and make sure the appliance is switched on (thermostat knob in operating position).

### Continuous Operation of the Cooling System

- The door was frequently opened or it was left opened for too long;
- The door is not properly closed (the door may sag, the gasket may be polluted or damaged);
- Perhaps you have overloaded the appliance with fresh foods;
- The reason may be inadequate ventilation of the compressor and condenser (assure

adequate air circulation and wipe off the condenser);

### Ice Formation on evaporator (ice box)

Set the thermostat knob to **STOP (0)** position and leave the door open. Never use electric devices for defrosting and do not scrape the ice or frost layer with sharp objects. After completed defrosting, turn the knob to desired position and close the refrigerator door.

The cause of increased ice formation may be one of the following:

- the door does not seal well (clean the gasket if it is contaminated, or replace it if it is damaged);
- the door was frequently opened or it was left opened for too long;
- the food stored in the refrigerator was warm;

## Noise

Cooling in refrigerating-freezing appliances is enabled by the refrigerating system with compressor, which produces noise. How noisy the appliance is depends on where it is placed, how it is used and how old the appliance is.

- **During the operation** of the compressor the noise of liquid is heard and when the compressor is not operating, the refrigerant flow is heard. This is a normal condition and it has no influence whatsoever on the lifetime of the appliance.
- **After starting the appliance**, the operation of the compressor and the refrigerant flow may be louder, which does not mean that something is wrong with the appliance and it has no influence on the lifetime of the appliance. Gradually the noise is reduced.
- Sometimes **unusual and stronger noise** is heard, which is rather unusual for the

appliance. This noise is often a consequence of inadequate placing.

- The appliance shall be placed and leveled firmly on solid base.
- It should not touch the wall or kitchen units standing next to it.
- Check the accessories in the interior of the appliance, they should be placed correctly in their positions; also check the bottles, tins and other vessels that might touch each other and rattle.

WE RESERVE THE RIGHT TO ALTER THE SPECIFICATIONS WITH NO INFLUENCE ON THE OPERATION OF THE APPLIANCE.

**Zahvaljujemo se vam za vaše zaupanje in nakup tega aparata. Upamo, da bo vrsto let uspešno služil svojemu namenu.**

**Hladilnik** je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu za shranjevanje sveže hrane na temperaturi višji od 0°C.

## Pred prvo uporabo ..... 2

Navodila za uporabo

Naša skrb za okolje

Nasveti za varčevanje z električno energijo

## Pomembno ..... 4

Odstranjevanje odsluženega aparata

## Namestitev in priklop ..... 5

Izbira prostora

Namestitev aparata

Priklop na električno omrežje

**Opis Aparata.....6**

**Upravljalna plošča .....7**

**Uporaba.....8**

**Spreminjanje smeri odpiranja vrat.....10**

**Vzdrževanje in čiščenje.....11**

Čiščenje aparata

Izklopite aparat, ko ga ne uporabljate

**Vodnik za odpravljanje težav.....12**

## **i Pred prvo uporabo**

- Prede priključite aparat na električno omrežje, naj miruje vsaj dve uri. Tako boste zmanjšali možnost pojava napak na hladilnem sistemu, do katerih bi sicer lahko prišlo zaradi transporta.
- Temeljito očistite aparat, še posebej notranjost (več v poglavju Čiščenje in vzdrževanje).
- Če pripomočki v notranosti aparata niso pravilno nameščeni, jih ponovno zložite na način, opisan v poglavju Opis aparata.

## **Navodila za uporabo**

Ta navodila za uporabo so namenjena uporabnikom. Opisujejo aparat ter njegovo pravilno in varno uporabo. Navodila so pripravljena za več tipov/modelov aparatov, zato je možno, da boste v njih našli tudi opise funkcij in pripomočkov, ki za vaš aparat ne veljajo.

## **Naša skrb za okolje**

- Za svoje proizvode uporabljamo okolju prijazno embalažo, ki jo je možno reciklirati ali pa zavreči na okolju prijazen način. Zato so posamezni materiali, uporabljeni za embalažo, jasno označeni.
- Ta navodila so natisnjena bodisi na recikliranem papirju bodisi na papirju, beljenem brez klorja.
- Po preteku uporabe dobe vašega aparata, prosimo, poskrbite, da ta ne bo v breme okolju. Obrnite se na najbližjega pooblaščenega serviserja (več o tem v poglavju Odlaganje odsluženega aparata).

## **Nasveti za varčevanje z električno energijo**

- Priporočamo, da vrat ne odpirate prepogosto, še posebej, ko je ob toplem in vlažnem vremenu. Ko odprete vrata jih čim prej ponovno zaprite. To je še posebej pomembno pri pokončnih modelih aparata).

- Občasno preverite, če je okrog aparata zagotovljeno zadostno prezračevanje (zadostno kroženje zraka za aparatom).
- Gumb termostata čim prej obrnite iz višje na nižjo nastavitev (odvisno od naloženosti aparata, temperature okolja itd.).
- Pred vstavljanjem zavojev sveže hrane se prepričajte, da je ta ohlajena na sobno temperaturo.
- Plast ledu in ivja zmanjuje energijsko učinkovitost, zato očistite aparat takoj, ko je takšna plast debela 3 do 5 milimetrov.
- Če je tesnilo poškodovano ali če slabo tesni, je poraba električne energije znatno višja. Da bi dosegli ustrezno učinkovitost, zamenjajte tesnilo.
- Kondenzator na hrbtni strani aparata naj bo vedno čist, brez prahu ali druge nečistoče.
- Vedno upoštevajte navodila, podana v poglavjih Namestitvev ter Nasveti za varčevanje z električno energijo, saj je lahko v nasprotnem primeru poraba električne energije znatno višja.

**⚠ Pomembno**



- Hladilni sistem aparata je namreč napolnjen s hladilno tekočino ter oljem; v primeru poškodb aparata ravnajte z njim previdno in ga odložite v skladu s predpisi za varovanje okolja (več o tem v poglavju Naša skrb za okolje).
  - Napisna tablica se nahaja na hrbtni steni v notranjosti aparata.



 Simbol za proizvod u ali embalaži označuje, da tega proizvoda ni dovoljeno obravnavati kot gospodinjski odpadek. Odpeljite ga na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S skrbjo za pravilno odstranitev tega proizvoda boste prispevali k preprečevanju škodljivih posledic za okolje ter zdravje ljudi, ki bi jih sicer lahko povzročilo neustrezno ravnanje s tem proizvodom po koncu njegove življenjske dobe. Za nadaljnje in podrobnejše informacije o recikliraju tega proizvoda se, prosimo, obrnite na pristojne lokalne oblasti, vašo službo za odvoz odpadkov ali trgovino, v kateri ste kupili aparat.

## Odlaganje odsluženega aparata

- Ko uporabna doba vašega aparata poteče, ga zavrzite. Če je aparat opremljen s ključavnico ali zapahom, ju uničite, da preprečite nesrečo (otroci se lahko med igro zaprejo v hladilnik).
  - Hladilni sistem aparata je napolnjen s hladilnim sredstvom ter materiali izolacijo, ki jih je potrebno obdelati in predelati ločeno. Obrnite se na najbližjega pooblaščenega serviserja ali specializiran servisni center. Če ne najdete takšnega centra, se obrnite na pristojne lokalne oblasti ali prodajalca oz. distributerja. Pazite, da ne poškodujete cevi na hrbtni strani aparata (nevarnost onesnaženja).

# Namestitev

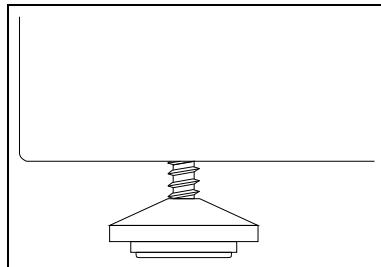
## Izbira pravilnega prostora

Aparat postavite v suh in redno prezračevan prostor. Dovoljena temperatura okolja je odvisna od modela (razreda) aparata in je navedena na napisni tablici aparata.

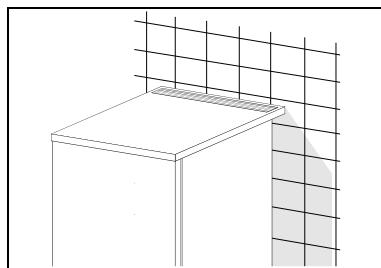
Nikoli ne postavljajte aparata v bližino drugih aparatov ali naprav, ki oddajajo toploto (npr. kuhalnik, radiator, grelnik vode in podobne naprave) in ne izpostavljajte ga neposredni sončni svetlobi.

Aparat postavite vsaj 3 cm proč od električnega ali plinskega štedilnika ter vsaj 30 cm od pečice na petrolej ali premog. Če to ni možno, porabite ustrezno izolacijo.

Za aparatom naj bo vsaj 200 cm<sup>2</sup> proste površine, nad aparatom pa naj bo vsaj 5 cm prostora; tako bo zagotovljeno zadostno prezračevanje za kondenzator.



- Aparat s prezračevalnimi rezami lahko namestite tudi tik ob steno. Prezračevalne reže zagotavljajo zadostno kroženje zraka, potrebno za ustrezno prezračevanje ob hrbtni steni.



## Priklop na električno omrežje

Aparat preko priključni vrvic in vtikača priklopite na vtičnico električnega omrežja; vtičnica naj ima tudi ozemljitveni vod (varnostna vtičnica).

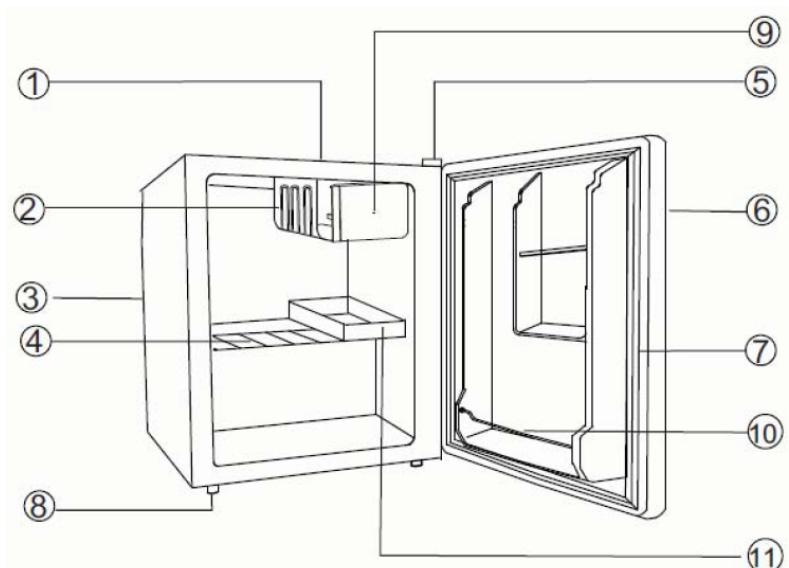
Predpisana nazivna napetost in frekvenca sta navedeni na napisni tablici. Priklop na električno omrežje ter ozemljitev morata ustrezati veljavnim standardom in predpisom. Aparat prenese začasna odstopanja napetosti do -6 do +6 %.

Razred	Temperatura okolja
SN (subnormalni)	od +10 °C do +32 °C
N (normalni)	od 16°C do +32 °C
ST (subtropski)	od 16°C do 38°C
T (tropski)	od 16°C do 43°C

## Namestitev aparata

- Aparat postavite tako, da bo stal čvrsto na trdni podlagi. Izravnajte ga z nastavljivima nogama, ki se nahajata na sprednjem delu.

# Opis Aparata

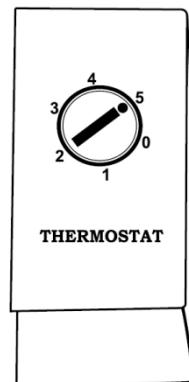


1. Ohišje
2. Vparjalnik
3. Termostat (zadaj)
4. Polica
5. Zgornji tečaj vrat
6. Vrata
7. Tesnilo vrat
8. Nastavljive nogice
9. Vrata zamrzovalnega prostora
10. Zaščitna palica
11. Posoda za vodo

## Upravljanje aparata

Gumb termostata nastavite odvisno od temperatURA okolja ali od namena uporabe aparata. Gumb za izbiro temperature ima šest možnih položajev, od najhladnejšega položaja "5", do najmanj hladnega položaja "1". Gumb za izbiro temperature nastavite skladno z vašimi potrebami (običajen normalen položaj je na nastavitev "4"). Če gumb za izbiro temperature hladilnika obrnete v položaj "0", hladilni proces je izključen, vendar je aparat še vedno pod napetostjo. Če aparat izklopite iz električnega omrežja, ali če pride do prekinitve napajanja, morate počakati vsaj 5 minut preden aparat ponovno zaženete. V primeru, da poskušate aparat vključiti preden se to obdobje izteče možno je, da aparata ne boste mogli zagnati.

Za nižanje temperature v notranjosti aparata obrnite gumb za izbiro temperature v smeri urinih kazalcev na višje število in obratno: če želite višjo temperaturo notranjosti hladilnika, obračajte gumb termostata v obratni smeri urinih kazalcev na nižji vrednost.



Aparat postavite na najhladnejše možno mesto v prostoru, ker s tem lahko varčujete pri porabi električne energije. Če je temperatura okolja previsoka, se lahko celo zgodi, da ne boste mogli doseči želene temperature v notranjosti hladilnika.

# Uporaba

## Shranjevanje svežih živil

Pravilna uporaba aparata, ustrezeno embaliranje živil, vzdrževanje primerne temperature, ter upoštevanje higienskih zahtev, odločilno vplivajo na kakovost shranjevanja živil.

Živila, ki jih shranjujete v hladilniku, morajo biti v zaprtih posodah ali ustrezeno embalirana, da ne oddajajo niti ne sprejemajo vonja in vlage (zavita v polietilenske vrečke oz. folijo, alu-folijo, povoščeni papir, ali v pokritih posodah in kozarcih).

Pred vstavljanjem živil v hladilnik odstranite prodajno embalažo (npr. dvojno embaliran jogurt).

Živila sistematično razporedite, da se medsebojno ne stikajo (različne vonjave se ne smejo medsebojno mešati).  
Prepričajte se, da je nemoteno kroženje zraka okoli zavojev.

V hladilniku ne shranjujte vnetljivih, hlapljivih in eksplozivnih snovi.

Steklenice z visoko vsebnostjo alkohola morajo biti tesno zaprte in v pokončnem položaju.

Živila se ne smejo dotikati hrbtne stene hladilnika!

Preden jih vložite v hladilnik, živila ohladite vsaj na sobno temperaturo.

Občutljiva in hrustljiva živila shranjujte v najhladnejših predelih hladilnika.

Vrat hladilnika ne smete odpirati preveč pogosto.

Temperaturo v notranjosti hladilnika

nastavljamte oz. menjajte postopoma, da preprečite zamrzovanje hrane.

Temperaturo posameznega predela izmerite s termometrom, vstavljenim v stekleno, z vodo napolnjeno posodo. Odčitavanje temperature je najbolj zanesljivo po nekaj urah mirovanja.

Nekatere organske raztopine, eterična olja v lupinah limon in pomaranč, kislina v maslu ipd. lahko ob dolgotrajnem stiku

s površinami iz plastike ali tesnilom povzročijo poškodbe in predčasno staranje plastičnih materialov.

- Neprijeten vonj nas opozarja na onesnaženo notranjost aparata, ali na pokvarjena živila v njem. Neprijetne vonjave lahko odstranite ali ublažite, če v vodo za čiščenje dodate malo kisa. Priporočamo tudi uporabo filtra z aktivnim ogljem, ki prečiščuje zrak oz. nevtralizira neprijetne vonjave.

Če odhajate za daljši čas od doma, iz hladilnika odstranite hitro pokvarljiva živila.

## Približen rok shranjevanja svežih živil v hladilniku

Vrsta hrane	Čas shranjevanja živil (število dni)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Maslo	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Jajca	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Meso: surovo v kosih	+	+	=											
narezano		+	=											
prekajeno	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Ribe	+	=												
Marinade	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Korenasta zelenjava	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Siri	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Sladice	+	+	=	=	=	=								
Sadje	+	+	=	=	=	=	=	=	=					
Gotove jedi	+	+	=	=										

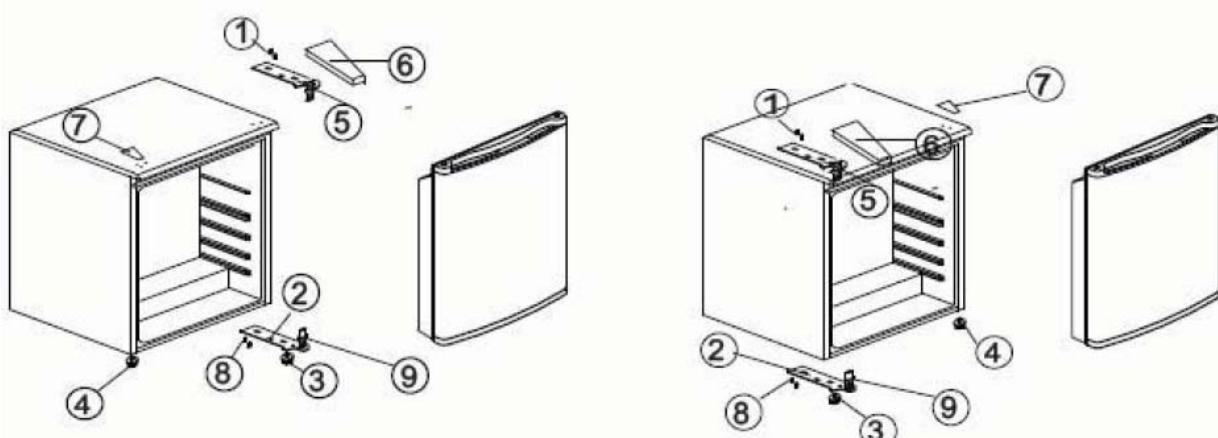
Legenda: + priporočljiv čas shranjevanja      = možen čas shranjevanja

# Sprememba smeri odpiranja vrat

Hladilnik je tovarniško narejen s tečaji vrat na desni strani. Če želite zamenjati smer odpiranja vrat, sledite spodnja navodila.

1. Najprej snemite pokrov zgornjega tečaja (6).
2. Odstranite dva vijaka (1), s katerimi je zgornji tečaj (5) (desna stran) pritrjen na ohišje hladilnika. Snemite zgornji tečaj (5).
3. Vzdignite vrata in jih postavite na mehko varno površino, da se ne poškodujejo oz. opraskajo.
4. Pokrov za luknje (7) prestavite z leve na desno stran ohišja.
5. Odvijte dva vijaka (8) spodnjega tečaja vrat (2) in odstranite spodnji tečaj (2).
6. Snemite levo sprednjo nogico (4) in jo prestavite na desno stran.
7. Preden fiksirate spodnji tečaj (2) prestavite zatič tečaja (9) in nogico (3) na drugo stran spodnjega tečaja (2), nakar s pomočjo dveh vijakov (8) namestite spodnji tečaj (2) na levo stran spodnjega okvirja.
8. Nataknite vrata na spodnji tečaj (2) v pravilen položaj.
9. Poravnajte vrata v zaprtem položaju in z dvema vijakoma (1) pritrdite zgornji tečaj (5) na zgornji okvir ohišja na levi strani. Vijaka (1) ne smete priviti do konca dokler zgornji rob vrat ni poravnан z zgornjim robom ohišja
10. Zgornji tečaj vrat prekrijte s pokrovom tečaja (6).

hladiilnika.



# Vzdrževanje in čiščenje

## Samodejno odtajanje hladilnika

Hladilnika ni treba odtajati, ker se led odtali avtomsatsko.

Led oz. ivje nastaja v zamrzovalnem predalu med delovanjem kompresorja. V času mirovanja kompresorja ta led se odtali, kapljice pa odtečejo skozi odprtino v zadnji steni hladilnika, v posodico nad kompresorjem, kjer izhlapijo.

## Čiščenje aparata

**Pred čiščenjem izklopite aparat iz električnega omrežja.**

Ne uporabljajte grobih oz. abrazivnih čistil, ker z njimi lahko poškodujete površino. Po čiščenju pozorno odstranite vse ostanke čistila.

- **Zunanjost** aparata očistite z vodo ter tekočim detergentom. Lakirane površine obrišite z mehko krpo in čistilom na alkoholni osnovi (npr. s čistilom za stekla). Lahko uporabite tudi alkohol (etanol ali izopropilni alkohol).
- Uporaba abrazivnih (grobih) in še posebej agresivnih čistil, kot so npr. čistila za nerjavečo pločevino, ni primerna za čiščenje plastičnih in lakiranih delov aparata.
- Snemljive dele odstranite iz notranosti aparata in jih očistite z vodo in s tekočim detergentom. Plastične dele ne smete pomivati v pomivalnem stroju.
- **Notranjost** aparata pomijte z mlačno vodo, v katero ste dodali eno ali dve jušni žlici kisa.

## Izklop aparata za dalj časa

Če aparata ne nameravate uporabljate dalj časa, obrnite gumb za izbiro temperature v položaj STOP (0) in ga izklopite iz električnega omrežja. Izpraznite vsebino in očistite notranjost. Vrata pustite nekoliko odprta oz. priprta.

# ① Vodnik za odpravljanje težav

Med delovanjem se lahko pojavijo nekatere težave, ki so v večini primerov posledica neustreznega ravnanja z aparatom in jih lahko zlahka odpravite.

## Aparat ne deluje potem ko ste ga priklopili na električno omrežje

- Preverite napajanje in ustrezno delovanje vtičnice. Prepričajte se, da je aparat vključen (gumb termostata je v aktivnem položaju).

## Nepretrgano delovanje hladilnega sistema

- Prepogosto odpiranje vrat, ali predolgo odprta vrata.
- Vrata niso pravilno zaprta (mogoče so se vrata obesila, ali je tesnilo umazano oz. poškodovano).
- Mogoče ste aparat preobremenili s preveliko količino svežih živil.
- Razlog je lahko tudi nezadostno prezračevanje kompresorja in kondenzatorja (omogočite pravilno kroženje zraka in obrišite kondenzator).

## Nabiranje ledu oz. ivja na izparilniku (zamrzovalnem prostoru)

Gumb termostata obrnite v položaj STOP (0) in pustite vrata odprta. Za odtajanje ne smete uporabljati električnih naprav, in nikoli ne odstranjujte ledu s strgali, ali kakšnimi drugimi ostrimi predmeti.

Po končanem odtajanju obrnite gumb termostata v izbrani položaj in zaprite vrata hladilnika.

Razlogi za prekomerno nabiranje ledu so lahko različni:

- Slabo tesnjenje vrat. Če je tesnilo umazano ali poškodovano, ga očistite oz. zamenjajte.

- Prepogosto odpiranje vrat, ali predolgo odprta vrata.
- Vstavljanje toplih živil v hladilnik.

## Hrup

Hlajenje v hladilnih in zamrzovalnih aparatih omogoča hladilni sistem s kompresorjem, ki oddaja zvok. Hrupnost aparata je odvisna od tega, kam je postavljen, od načina uporabe ter od starosti aparata.

- **Med delovanjem** kompresorja slišite pretakanje tekočine; ko kompresor ne deluje, slišite tok hladilnega sredstva. To je običajno in ne vpliva na življensko dobo aparata.
- **Po zagonu aparata** bosta morda delovanje kompresorja ter tok hladilnega sredstva glasnejša, kar pa ne pomeni, da je z aparatom kar koli narobe; tudi ta zvok ne vpliva na življensko dobo aparata. Hrup se bo postopoma zmanjšal.
- Občasno lahko zaslišite **nenavaden in glasnejši hrup**, ki za aparat precej neobičajen. Hrup je pogosto posledica neustrezne postavitve aparata.

Aparat mora stati stabilno na vodoravnih trdnih tleh.

Ne sme se dotikati stene ali kuhinjskih elementov ob njem.

Preverite tudi pripomočke in opremo v notranjosti hladilnika: ta mora biti ustrezno zložena. Ravno tako preverite steklenice, pločevinke in drugo podobno posodo, ki se mogoče dotikajo in povzročajo hrup.

**PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMENB SPECIFIKACIJ, KI NE VPLIVAJO NA DELOVANJE APARATA.**

Zahvaljujemo vam na povjerenju kojeg ste nam iskazali kupnjom ovog uređaja. Nadamo se da ćete njime biti zadovoljni, i da će dugi niz godina služiti svojoj svrsi.

**Hladnjak** je namijenjen isključivo uporabi u kućanstvu, za čuvanje svježih namirnica na temperaturi iznad 0°C.

<b>Prije prve uporabe.....</b>	<b>2</b>	<b>Opis uređaja.....</b>	<b>6</b>
Upute za uporabu		Upravljanje uređajem.....	7
Briga za životnu sredinu		Uporaba.....	8
Savjeti za štednju energije		Promjena smjera otvaranja vrata.	10
<b>Važna upozorenja.....</b>	<b>3</b>	Održavanja i čišćenje.....	11
Uklanjanje dotrajalog uređaja		Čišćenje uređaja	
<b>Postavljanje i priključivanje .....</b>	<b>4</b>	Isključenje uređaja za duže vrijeme	
Pravilan izbor prostora		Otklanjanje kvarova.....	12
Postavljanje uređaja			
Prikљučenje na električnu energiju			

## 1 Prije prve uporabe

- Prije priključenja na električnu mrežu uređaj mora mirovati otprilike 2 sata. Na taj način umanjujete mogućnost nepravilnoga rada do kojega može doći zbog utjecaja transporta na rashladni sustav.
- Temeljito očistite uređaj, posebnu pozornost обратите на unutrašnjost (vidite poglavlje Čišćenje i održavanje).
- Ako unutarnja oprema uređaja nije na svome mjestu, rasporedite je kao što je prikazano u poglavljju Opis uređaja.

### Upute za uporabu

Upute za uporabu namijenjene su korisniku. Opisuju uređaj i njegovu ispravnu i sigurnu uporabu. Pripremljene su za različite vrste hladnjaka stoga su možda opisane funkcije i oprema koje vaš uređaj nema.

### Naša briga za okolinu

- Naši uređaji isporučuju se u ambalaži iz ekoloških materijala koji se bez opasnosti po životnu sredinu mogu reciklirati, deponirati ili uništiti. U tu su svrhu pojedini materijali,

korišteni za ambalažu, odgovarajuće označeni.

- Ove upute natisnute su bilo na recikliranom papiru, ili na papiru izbijeljenom bez uporabe klorja.
  - Kad vaš uređaj postane beskoristan, pazite da ne bude na teret okolini. Obratite se svom najbližem ovlaštenom zastupniku (vidi poglavlje odstranjivanje istrošenoog uređaja).

## Savjeti za štednju energije

- Ne otvarajte vrata uređaja prečesto, što je posebno važno kad je toplo i vlažno vrijeme. Kad otvorite vrata, zatvorite ih što brže. To je naročito važno kod uspravnih modela.
  - Povremeno provjerite da li se uređaj dovoljno hlađi (nesmetano kruženje zraka iza uređaja).

- Višu temperaturu podesite samo kad je to neophodno, i što prije vratite gumb termostata na nižu vrijednost (ovisno o količini namirnica, sobnoj temperaturi, itd.).
  - Namirnice ohladite na sobnu temperaturu prije slaganja u uređaj.
  - Pretjerane naslage leda i inja također povećavaju potrošnju energije, stoga očistite uređaj čim je njihova debljina 3-5 mm.
  - Oštećena brtva ili loše brtvljjenje iz nekog drugog razloga, bitno povećava potrošnju energije. Takvu brtvu pravovremeno zamijenite.
  - Kondenzator na stražnjoj strani uređaja mora uvijek biti očišćen, bez prašine ili druge nečistoće.
  - Svako nepoštivanje uputa, opisanih u poglavljima Postavljanje i Savjeti za štednju energije može prouzročiti veću potrošnju energije.

## **⚠️ Važna upozorenja**



- Ako ste kupili uređaj, da bi njime zamijenili starog, opremljenog zasunom koji se sa unutarnje strane ne može otvoriti (brava, matica, kračun), onesposobite zasun na odlaganja. Na taj će način spriječiti da se djeca nesretnim slučajem zaključaju u uređaj i da se uguše.

- Uređaj mora biti ispravno priključen na dovod električne energije (pogledati poglavlje Priključenje na električnu mrežu)
  - Ako utvrdite da hrana ima neprijatan miris ili sumnjivu boju odmah je bacite, jer je najvjerojatnije pokvarena, i stoga opasna za konzumiranje.
  - Uređaj obavezno isključite iz električne mreže prije popravka ili zamjene žarulje (popravke neka obavljaju isključivo stručnjak).
  - Ne odleđujte uređaj sa električnim napravama (npr. sušilom za kosu i sl.) i ne odstranjujte inje, odnosno led oštrim predmetima, već samo sa priloženim pomagalima koja je odobrio proizvođač.
  - Radi zaštite okoliša, pazite da ne oštetite zadnju stranu uređaja (kondenzator ili cijevi, npr. prilikom pomicanja uređaja), odnosno dijelove rashladnog sustava u unutrašnjosti uređaja.
  - Rashladni sustav uređaja napunjen je rashladnim sredstvom i uljem, odnosno mazivom, stoga s oštećenim uređajem postupajte oprezno. Oštećeni uređaj odstranite u skladu s ekološkim sigurnosnim zahtjevima (pogledati poglavlje Naša briga za okoliš).
  - Natpisna tablica nalazi se u unutrašnjosti ili vani na stražnjoj strani uređaja.
- Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da s tim proizvodom ne smijete postupati kao s ostalim kućanskim otpadom. Umjesto toga, uređaj je potrebno uručiti prikladnim zbirnim mjestima za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispравним odvoženjem odsluženog uređaja pridonosite sprječavanju negativnih posljedica na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi se inače moglo pojavit u slučaju neodgovarajućeg rukovanja otpadom ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo vas, kontaktirajte lokalne vlasti, centar za odlaganje kućanskog otpada ili prodavaonicu u kojoj ste kupili proizvod.**

#### Odlaganje dotrajalog uređaja

- Dotrajali uređaj odmah odstranite. Ako taj uređaj ima bravu ili zasun odmah ih onesposobite da bi spriječili nesreću (djeca bi se mogla u igri nehotice zaključati u hladnjak).
- Rashladni sustav uređaja sadrži rashladno sredstvo i izolacijske sastojke koji zahtijevaju posebnu razgradnju. Obratite se najbližem ovlaštenom serviseru ili specijaliziranom servisnom centru.
- Ukoliko istog ne nađete, obratite se lokalnim vlastima ili svom trgovcu. Zbog opasnosti zagađivanja okoliša pazite da ne oštetite cijevi na zadnjoj strani uređaja.

# Postavljanje i priključenje uređaja

## Izbor pravog mjesta

Uređaj postavite u suhu i redovito prozračivanu prostoriju. Dozvoljena postavljajte uređaj u blizinu naprava koje isijavaju toplinu, na primjer štednjaka, radijatora, grijачa vode i sl., i ne izlažite ga neposrednim sunčevim zrakama.

Uređaj mora biti udaljen najmanje 3 cm od električnog ili plinskog štednjaka, odnosno barem 30 cm od uljne peći ili štednjaka na tvrda goriva. Kod manjih razdaljina potrebno je koristiti odgovarajuću izolaciju.

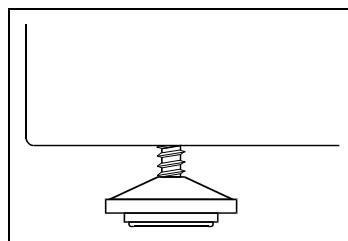
Iza uređaja razmak od zida mora biti približno 200 cm<sup>2</sup>, a gornji element iznad uređaja mora biti podignut barem za 5 cm, što omogućuje zadovoljivo hlađenje kondenzatora.

Vrsta	Temperatura okoline
SN (subnormalni)	od + 10°C do + 32°C
N (normalni)	od + 16°C do + 32°C
ST (suptropski)	od + 16°C do + 38°C
T (tropski)	od + 16°C do + 43°C

## Postavljanje uređaja

- Uređaj mora biti postavljen na čvrstu i ravnu podlogu. Vodoravnost uređaja izravnajte pomoću dviju podešivih nožica na prednjoj strani.
- Uređaj opremljen ventilacijskom mrežom, možete postaviti bliže zidu. Mreža osigurava pravilnu cirkulaciju zraka, potrebnu za nesmetan i pravilan rad kondenzatora.

temperatura okoline za ispravan rad uređaja uvjetovana je izvedbom (vrstom) uređaja, što je navedeno na natpisnoj tablici uređaja. Ne

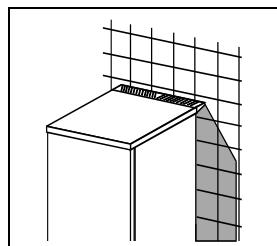


## Priklučenje na električnu mrežu

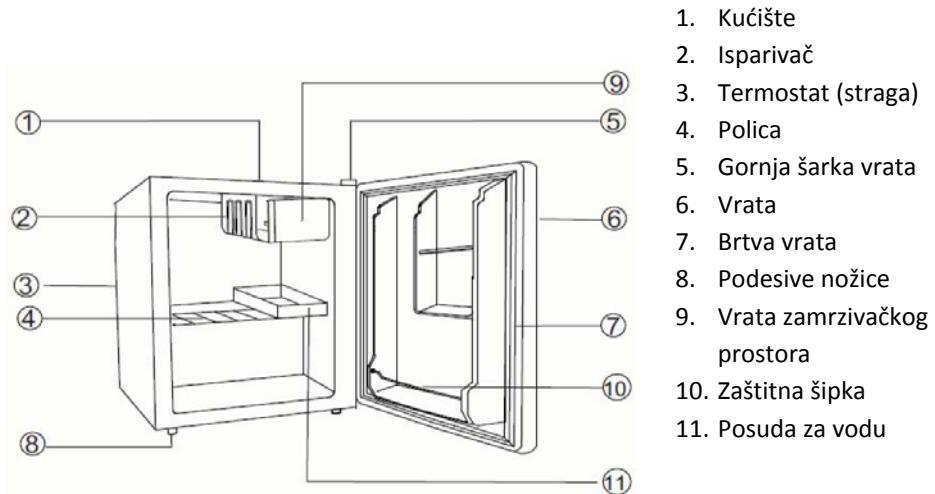
Uređaj priključite na električnu mrežu sa priključnim kablom. Zidna utičница mora imati uzemljenje (sigurnosna utičnica).

Propisani nazivni napon i frekvencija navedeni su na natpisnoj tablici uređaja.

Priklučenje na električnu mrežu i uzemljenje uređaja moraju biti izvedeni prema važećim standardima i propisima. Uređaj podnosi kratkotrajna odstupanja napona, u intervalu tolerancije od -6 do +6%.



# Opis uređaja



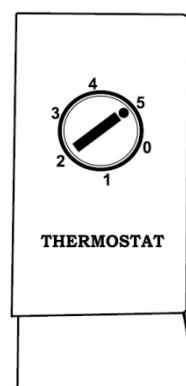
## Upravljanje uređajem

Gumb termostata podesite u ovisnosti od temperature okoline, ili od svrhe uporabe aparata. Gumb za izbor temperature ima šest mogućih položaja, počevši od najhladnijeg položaja "5", pa sve do najmanje hladnog položaja "1". U kakovom će položaju biti gumb za izbor temperature ovisi o vašim potrebama (uobičajen normalan položaj je na postavci "4"). Ukoliko gumb za izbor temperature hladnjaka okrenete u položaj "0", rashladni proces se zaustavlja, ali aparat je i dalje pod naponom. Kad aparat iskopčate iz električne mreže, ili ako dođe do nestanka struje, morate pričekati barem 5 minuta prije no što uređaj ponovno uputite u rad. Ukoliko pokušate uređaj uključiti prije isteka tog razdoblja, može se dogoditi da se uređaj neće moći uputiti.

Za snižavanje temperature u unutrašnjosti uređaja, okrenite

gumb za izbor temperature u smjeru kazaljki na satu na višu vrijednost, i obrnuto, ukoliko želite višu temperaturu unutrašnjosti hladnjaka, gumb termostata okrećite u suprotnom smjeru kazaljki na satu na nižu postavku.

Aparat postavite na najhladnije moguće mjesto u prostoriji, jer time štedite potrošnju električne energije. Ukoliko je temperatura okoline previsoka, može se dogoditi da nećete moći postići željenu temperaturu u unutrašnjosti hladnjaka.



# Uporaba

## Čuvanje svježe hrane

Ispравна uporaba uređaja, odgovarajuće pakiranje hrane, održavanje prikladne temperature, te odgovarajuća higijena, odlučni su za kvalitetu pohranjenih namirnica.

- Hrana koju stavljate u hladnjaku mora biti odgovarajuće zapakirana, da ne pušta niti ne prima mirise i vlagu (umotana u polietilenske vrećice odnosno foliju, alu-foliju, voštani papir ili u pokrivenim posudama i staklenkama). Prije stavljanja hrane u hladnjak, ohladite ju na sobnu temperaturu
- Prije stavljanja u hladnjak, odstranite prodajnu ambalažu sa hrane (npr. dvojna ambalaža pakiranja jogurta).
- Hranu sistematski rasporedite da ne dođe u međusobni dodir (različiti mirisi bi se mogli pomiješati). Uvjerite se ako oko paketića kruži dovoljno zraka.
- U hladnjaku ne držite zapaljive, hlapljive i eksplozivne tvari.
- Boce s visokim postotkom alkohola moraju biti čvrsto zatvorene i u uspravnom položaju.
- Hrana ne smije doći u doticaj sa stražnjom stjenkom hladnjaka!
- Jela ohladite što je više moguće prije no što ih stavite u hladnjak.
- Osjetljivu i hrskavu hranu pohranujte u najhladnijim predjelima hladnjaka.
- Ne otvarajte vrata hladnjaka prečesto.
- Temperaturu u unutrašnjosti hladnjaka podešavajte odn. mijenjajte postepeno, tako da se spriječi zamrzavanje hrane. Temperaturu pojedinog predjela izmjerite termometrom, postavljenim u staklenu, vodom napunjenu posudu. Očitavanje temperature najsigurnije je nakon nekoliko sati mirovanja.
- Neke organske rastopine, npr. hlapljiva eterična ulja u kori limuna i naranče, kiseline u maslacu itd. koje su duže vremena u doticaju sa plastičnim površinama ili brtvom mogu prouzrokovati oštećenja.
- Neprijatan miris u hladnjaku upozorava na onečišćenu unutrašnjost uređaja ili na pokvarenu hranu u njemu.

Neugodan miris možete odstraniti ili ublažiti, dodate li vodi za čišćenje malo octa. Preporučujemo također uporabu filtra sa aktivnim ugljenom, koji čiste zrak odnosno neutraliziraju neugodan miris.

- Odlazite li od kuće na duže vrijeme, odstranite iz hladnjaka namirnice koje se brzo kvarе.

### Vrijeme čuvanja svježe hrane hladnjaku

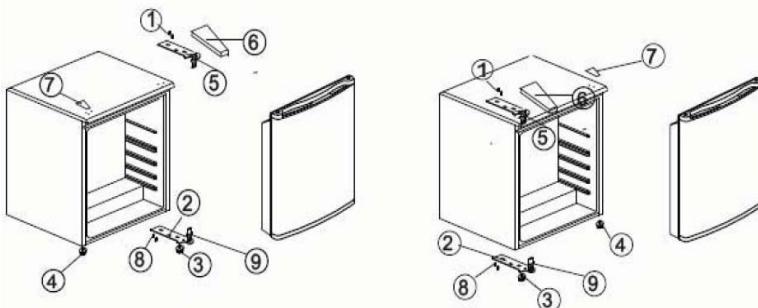
Vrsta hrane	Vrijeme čuvanja (dani)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Maslac	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Jaja	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=
Meso: sirovo u komadu	+	+	=											
narezano														
dimljeno	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=
Ribe	+	=												
Marinade	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=
Korjenasto povrće	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Sir	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Slatkiši	+	+	=	=	=	=								
Voće	+	+	=	=	=	=	=	=	=					
Gotova jela	+	+	=	=										

Legenda: + preporučljivo vrijeme čuvanja      = moguće vrijeme čuvanja

## Promjena smjera otvaranja vrata

Hladnjak je tvornički napravljen sa šarkama vrata na desnoj strani. Ukoliko želite zamijeniti smjer otvaranja vrata, postupite na slijedeći način:

1. Najprije skinite pokrov gornje šarke (6).
2. Odstranite dva vijka (1), kojima je gornja šarka (5) (desna strana) pričvršćena na kućište hladnjaka. Skinite gornju šarku (5).
3. Podignite vrata, skinite ih i položite na mekanu i sigurnu površinu da se ne oštete, odnosno izgrebu.
4. Ukrasni pokrov za rupice (7) premjestite sa lijeve na desnu stranu kućišta.
5. Odvijte dva vijka (8) donje šarke vrata (2) i izvadite donju šarku (2).
6. Skinite lijevu prednju nožicu (4) i premjestite je na desnu stranu.
7. Prije no što fiksirate donju šarku (2) premjestite klin šarke (9) i nožicu (3) na drugu stranu donje šarke (2), a zatim pomoću dva vijka (8) učvrstite donju šarku (2) na lijevu stranu donjeg dijela okvira.
8. Nataknite vrata na donju šarku (2) u pravilan položaj.
9. Poravnajte vrata u zatvorenom položaju, i pomoću dva vijka (1) pričvrstite gornju šarku (5) na gornji okvir kućišta na lijevoj strani. Vijke (1) ne smijete zategnuti do kraja, sve dok gornji rub vrata ne bude poravnan s gornjim rubom kućišta hladnjaka.
10. Gornju šarku vrata prekrijte ukrasnim pokrovom šarke (6).



# Održavanje i čišćenje

## Automatsko odmrzavanje hladnjaka

Hladnjak nije potrebno otapati, jer se led na stražnjoj stjenci otapa automatski.

Led koji nastaje na stražnjoj stjenci tijekom djelovanja kompresora, u razdoblju njegova mirovanja otapa se i u obliku kapljica puzi nadolje, a zatim kroz pripremljen otvor u stražnjoj stjenci hladnjaka oteče u posudicu iznad kompresorom, odakle ishlapi.

## Čišćenje uređaja

Prije čišćenja uređaja prekinite dovod električne energije uređaju.

Za čišćenje ne koristite gruba i agresivna sredstva za čišćenje, jer možete oštetiti površinu. Nakon čišćenja pazite da odstranite sve ostatke sredstva za čišćenje.

**Vanjski dio** uređaja čistite vodom i deterdžentom. Lakirane površine čistite mekom krpom i sredstvom za čišćenje na alkoholnoj bazi (npr. sredstvom za čišćenje stakla).

Možete koristiti i alkohol (etanol ali izopropilni alkohol).

Uporaba abrazivnih ili posebno agresivnih sredstava, kao što su sredstva za nehrđajući lim i sl. nije prikladna za čišćenje plastičnih i lakiranih dijelova.

- Odstranite svu opremu koja se može izvaditi iz unutrašnjosti uređaja, te ju očistite vodom i tekućim deterdžentom. Plastične dijelove nemojte prati u perilici za posuđe.
- **Unutarnjost** uređaja operite mlačnom vodom, kojoj ste dodali jednu ili dvije žlice vinskog octa.

## Isključenje uređaja za duže vrijeme

Ne namjeravate li koristiti uređaj duže vrijeme, isključite ga iz električne mreže, izvadite iz njega hranu i očistite ga. Vrata ostavite pritvorena.

## ② Upute za otklanjanje smetnji

Tijekom uporabe uređaja može doći do smetnji u radu koje su u većini slučajeva posljedica nepravilne uporabe, te ih možete otkloniti sami.

### Uređaj ne radi nakon priključenja na električnu mrežu

- Provjerite napajanje i odgovarajuće djelovanje utičnice. Uvjerite se da je uređaj uključen (gumb termostata je u aktivnom položaju).

### Neprekidno djelovanje rashladnog sustava

- Prečesto otvaranje vrata ili su vrata bila predugo otvorena.
- Vrata nisu pravilno zatvorena (možda su vrata obješena ili je brtva prljava ili oštećena.)
- Možda ste preopteretili uređaj svježom hranom.
- Razlog može biti i nedovoljna ventilacija kompresora i kondenzatora (pobrinite se za pravilno kruženje zraka i obrišite kondenzator).

### Naslage leda odnosno inja na isparivaču (zamrzivačkom prostoru) uređaja

Gumb termostata zavrtite u položaj **STOP (0)** i ostavite vrata otvorena. Za odleđivanje nemojte koristiti nikakve električne naprave, i nemojte odstranjavati led struganjem oštrim predmetima.

Nakon završenog odleđivanja, gumb termostata okrenite u izabrani položaj i zatvorite vrata hladnjaka.

Razlozi za prekomjerno nakupljanje leda mogu biti slijedeći:

- Loše brtljenje vrata. Ako je brtva umazana ili oštećena, očistite je, odnosno zamijenite.
- Prečesto otvaranje vrata, odnosno predugo otvorena vrata.
- Stavljanje tople hrane u hladnjak.

### Šumovi

Hlađenje u uređajima za hlađenje i zamrzavanje omogućava rashladni sustav s kompresorom koji uzrokuje i određenu buku.

Razina buke ovisi o postavljanju, načinu uporabe i starosti uređaja.

**Tijekom rada** kompresora možete čuti šum pretakanja tekućine koji se čuje i kad kompresor ne radi. To je uobičajena pojava i ne utječe na trajnost uređaja.

**Nakon uključenja** uređaja rad kompresora i pretakanje rashladne tekućine mogu biti glasniji. To nije znak kvara i ne utječe na trajnost uređaja. S vremenom se tijekom rada uređaja glasnoća tih šumova smanjuje.

Povremeno ćete možda čuti da uređaj proizvodi **neobičnu i posebno jaku**

buku, koja nije uobičajena. Najvjerojatnije je to posljedica pogrešnog postavljanja.

- Uređaj postavite na ravnu tvrdnu podlogu.
- Uređaj ne smije biti u dodiru sa zidom ili susjednim elementima.
- Provjerite da li je unutarnja oprema na svom mjestu. Isto tako provjerite

staklenke, limenke i druge posude nisu li u međusobnom doticaju, te zbog toga vibriraju i lupaju.

**PRIDRŽAVAMO PRAVO NA PROMJENE SPECIFIKACIJA KOJE NE UTJEČU  
NA FUNKCIONALNOST UREĐAJA.**

Благодарим ви, че ни се доверихте, закупувайки наш уред.

Желаем ви да го използвате с удоволствие.

Този уред е предназначен единствено за домашна употреба.

Хладилникът е предназначен за съхраняване на свежа храна при температури над 0°C

Преди употреба .....	2	Контрол на функциите.....	6
Инструкции за употреба			
Грижа за околната среда		Смяна на посоката на отваряне на	
Съвети за пестене на енергия		вратата.....	8
Важно.....	3	Поддръжка и почистване.....	9
Поставяне и монтаж .....	4	Упътване за отстраняване на	
Позициониране на уреда		проблеми.....	10
Свързване с електрическата мрежа			
Описание на уреда.....	6		

## i Преди употреба

- Преди да свържете уреда към захранващата мрежа, оставете го във вертикално положение за около 2 часа, което ще намали опасността от неизправност на охладителната система вследствие на транспортирането.
- Почистете добре уреда, особено вътрешната му част (вж. Почистване и поддръжка).

## Инструкции за употреба

Тези инструкции за употреба са предназначени за потребителя. Те описват уреда и начина на правилна и безопасна употреба. Те са подгответи за различни типове/модели на уреда, ето защо може да откриете описание на някои функции или аксесоари, които не се отнасят до вашия уред.

## Грижа за околната среда

- Нашите продукти ползват щадяща околната среда опаковка, която може да се рециклира или депонира по безопасен за околната среда начин. За тази цел отделните опаковъчни материали са ясно обозначени.

- Тези инструкции са отпечатани или на рециклирана хартия, или на избелена хартия без съдържание на хлор.
- Когато уредът приключи жизнения си цикъл, постарате се да не обременявате околната среда с него; обадете се на най-близкия оторизиран сервиз. (Вж. Депониране на стари уреди)

## Съвети за пестене на енергия

- Постарате се да не отваряте вратата на фризера твърде често, особено когато времето е влажно или горещо. След като сте отворили вратата, старате се да я затворите възможно най-скоро. Това е особено важно, ако ползвате вертикален модел.
- От време на време проверявайте дали уредът е достатъчно вентилиран (адекватна въздушна циркулация зад уреда).
- Завъртете копчето на термостата от по-висока към по-ниска позиция максимално бързо (зависи от това колко натоварен е уредът, от околната температура...).
- Не ползвайте режим на непрекъсната работа освен, ако не се налага; преместете ключа за избор на работен режим на позицията за автоматичен режим на работа максимално бързо.

- Преди замразяване на пакети с прясна храна, уверете се, че са охладени до стайна температура.
- Слойт лед и скреж увеличава консумацията на енергия, затова почиствайте уреда, когато слойт стане 3-5 mm дебел.
- Ако уплътнителят е повреден или уплътнението не работи добре, консумацията на енергия значително се

- повишава. За да възстановите ефективността, сменете уплътнителя.
- Кондензаторът на задната стена трябва да бъде винаги чист, без прах или други замърсявания.
- Винаги взимайте под внимание инструкциите в разделите „Позициониране“ и „Съвети за пестене на енергия“. В противен случай консумацията на енергия значително се повишава.

## **Важно**

Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст и лица с намалени физически, сетивни и психически способности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и опасностите, които могат да възникнат. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката не

бива да се извършват от деца без наблюдение

- Обърнете внимание на правилното свързване с електрическата мрежа (Вижте „Свързване с електрическата мрежа“).
- Не докосвайте охладените повърхности, когато уредът работи, особено с мокри ръце - кожата може да залепне за студените повърхности.
- Не замразявайте бутилирани напитки, особено газирани като сода, газирано вино, бира, кола и др., тъй като течностите се разширят при замразяване и стъклените бутилки е много вероятно да се пръснат.
- Никога не опитвайте да ядете замразена храна (хляб, плодове, зеленчуци), защото може да получите измръзване.
- Внимателно проверявайте храните на цвят и мириз и ако имате съмнения относно тяхното качество, ги изхвърлете, защото може да са развалени и следователно опасни за консумация.
- Изключвайте уреда от електрическата мрежа преди ремонт (само квалифициран техник трябва да го ремонтира) и преди почистване.
- Не размразявайте уреда с други електрически уреди (сешоар например) и никога не изстъргвайте слоя лед и скреж

с остри предмети. Ползвайте само приложените инструменти или такива, които са препоръчани от производителя.

- С цел защита на околната среда внимавайте да не повредите задната стена на уреда (тялото на кондензатора или тръбите - например когато местите уреда) или някоя част от охладителната система вътре в уреда.
- Охладителната система на уреда е пълна с хладилен агент и масло, така че ако уредът се повреди, действайте внимателно с него и го депонирайте в съответствие с мерките за опазване на околната среда. (Грижим се за околната среда)
- Нагревателният елемент, вграден в уреда, около рамката, се управлява от работата на компресора и предпазва уплътнителя на вратата от замръзване.
- Когато активирате функцията „Super“, може да се включи червен индикатор. Това е нормално състояние и няма повод за притеснение.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервис или от квалифициран техник, за да се избегне евентуална опасност.
- Табелката с производствени данни се намира от вътрешната страна или на гърба на уреда.

 **Символът върху уреда или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като депонирате този продукт правилно, вие ще помогнете за предотвратяване на негативните**

**последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.**

## Време на съхранение при прекъсване на електрическото захранване

Избягвайте да отваряте фризера в случай на повреда или прекъсване на електрическото захранване! Ако прекъсването продължава по-дълго, извадете храната от фризера и я използвайте или вземете мерки да остане

добре охладена (може би имате още един уред).

## Депониране на стари уреди

- Когато уредът окончателно се износи, депонирайте го. Ако уредът има ключалка, счупете я, за да предотвратите евентуални инциденти (съществува опасност деца да се заключат вътре във фризера).
- Охладителната система на уреда е пълна с хладилен агент и изолационни вещества, които трябва да бъдат третирани и обработени отделно. Обадете се на най-близкия оторизиран сервизен център или друг специализиран сервизен център. Ако не намерите такъв, свържете се с местните власти или вашия дистрибутор. Внимавайте да не повредите тръбите от задната страна на уреда (опасност от замърсяване).

## Поставяне и монтаж

### Избор на правилното място

Поставете уреда в сухо и редовно проветрявано помещение. Разрешената околна температура зависи от модела (класа) на уреда и е указана на табелката с производствени данни на уреда.

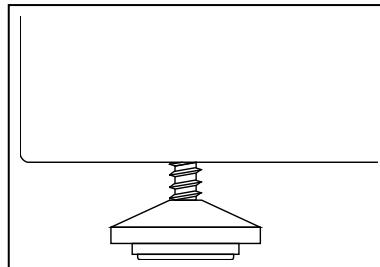
Никога не поставяйте уреда близо до топлинни източници (например готварска печка, радиатор, бързоровар и други подобни) и не го излагайте на директна слънчева светлина.

Уредът трябва да бъде позициониран на най-малко 3 см от електрическа или газова готварска печка и на най-малко 30 см от печка на масло или въглища. Ако това не е възможно, ползвайте подходяща изолация. Зад уреда трябва да има свободно пространство от поне 200 см<sup>2</sup>, а високите кухненски шкафове трябва да бъдат на поне 5 см над уреда, за да се осигури адекватна вентилация на кондензатора.

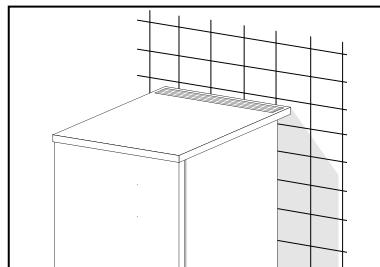
Клас	Околна температура
SN (субумерен)	от + 10°C до + 32°C
N (умерен)	от + 16°C до + 32°C
ST (субтропичен)	от + 16°C до + 38°C
T (тропичен)	от + 16°C до + 43°C

### Позициониране на уреда

- Поставете уреда на стабилна основа. Нивелирайте го с двете регулируеми крачета, разположени отпред.



- Уредът с вентилационна решетка може да бъде поставен близо до стената. Решетката позволява достатъчно въздушна циркулация, необходима за адекватната вентилация на задната стена.



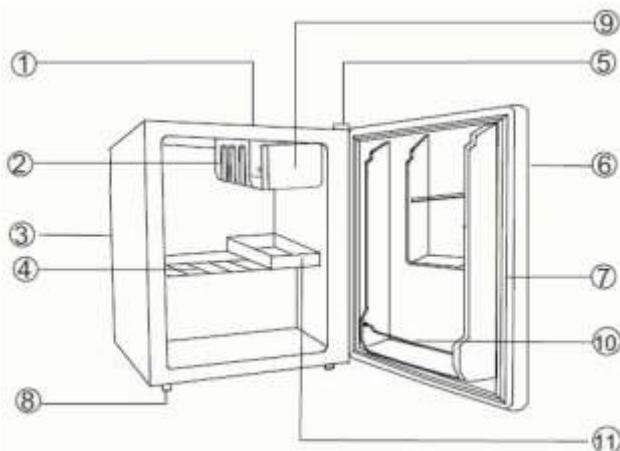
### Свързване с електрическата мрежа Свържете уреда със

## **захранващия кабел в контакта на електрическата мрежа (заземен контакт).**

Номиналното напрежение и честотата са посочени на табелката с производствени данни за уреда. Свързването с

електрическата мрежа и заземяването трябва да се направят в съответствие с актуалните стандарти и регулатции. Уредът може да понесе временни колебания в напрежението от -6 до +6%.

## Описание на уреда



1. Корпус
2. Изпарител
3. Термостат (отзад)
4. Рафт
5. Капак на пантата
6. Врата
7. Уплътнител
8. Регулируеми крачета
9. Вратичка на камерата
10. Преграда на вратата
11. Контейнер за вода

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тази фигура е само скица на хладилника; същинският продукт може да се различава от нея.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

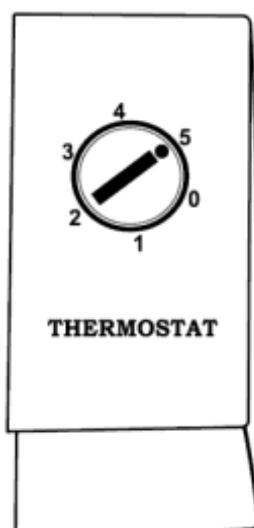
Предпазвайте от препятствия вентилационните отвори в корпуса на уреда или във вградената структура. Не използвайте електрически уреди в отделенията за храна на уреда. Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване.

## Контрол на функциите

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тази фигура е само скица на хладилника; същинският продукт може да се различава от нея.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предпазвайте от препятствия вентилационните отвори в корпуса на уреда или във вградената структура. Не използвайте електрически уреди в отделенията за храна на уреда. Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване.



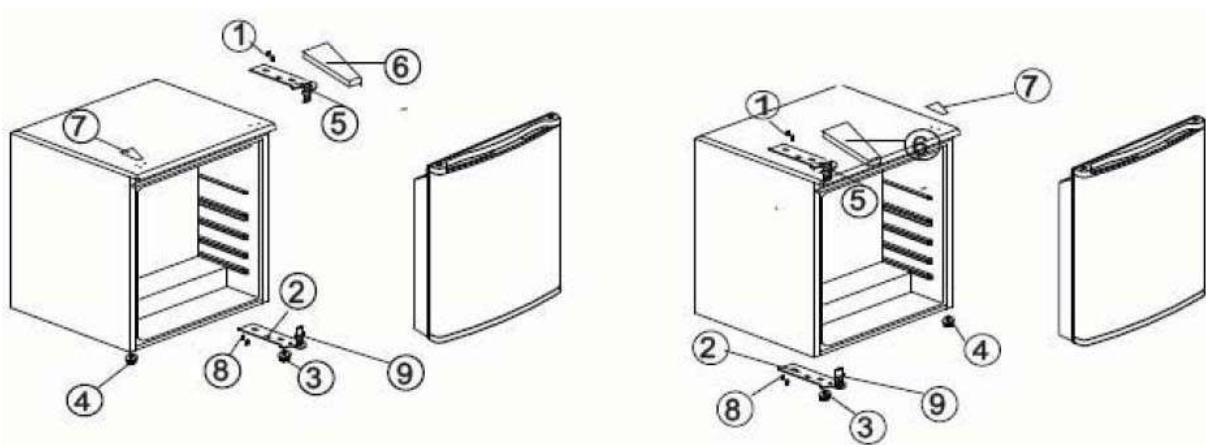
хладилникът може да не заработи. Ако искате да постигнете по-ниска вътрешна температура, завъртете копчето на термостата по посока на часовниковата стрелка към по-голяма цифра. Ако искате да постигнете по-висока вътрешна температура, завъртете копчето на термостата обратно на часовниковата стрелка към по-малка цифра.

- Трябва да поставите уреда си на най-хладното място в стаята, което ще спести от потреблението на енергия на уреда. Ако околната температура е прекалено висока, температурата в хладилника може да не достигне желаната температура

## Смяна на посоката на отваряне на вратата

Този хладилник е конструиран с пантите на вратата отляво. Ако желаете да смените посоката на отваряне, следвайте инструкциите по-долу:

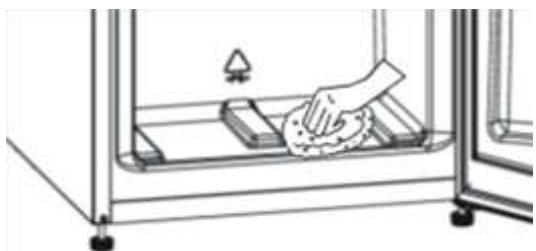
1. Първо свалете капака на горната панта (6).
2. Отстранете двата винта (1), които придържат горната панта (5) (отляво) към корпуса на хладилника. Свалете горната панта (5).
3. Вдигнете вратата и я поставете на мека повърхност, за да не се надраска.
4. Преместете пластината, покриваща отворите, (7) от лявата страна на дясната.
5. Отстранете двата винта (8), които придържат долната панта (2) и свалете долната панта (2).
6. Отстранете лявото предно краче (4) и го преместете отляво.
7. Преди да монтирате долната панта (2), преместете щифта (9) и крачето (3) от другата ѝ страна. После я монтирайте отляво на долната част на рамката с два винта (8).
8. Поставете вратата на място, като се уверите, че стои върху долната панта (2).
9. Изравнете вратата в затворено положение, закрепете горната панта (5) в горната част на рамката отляво с два винта (1). Запомнете - не затягайте двата винта (1) преди да изравните горния ръб на вратата с горния ръб на хладилника.
10. Поставете капака (6) на горната панта.



# Поддръжка и почистване

## Размразяване на Хладилник

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Размразяването става по-бързо, ако вратата остане отворена.



- Избягвайте ползването на размразяващи спрейове, тъй като могат да причинят повреда на пластмасовите части и да бъдат опасни за здравето.

Почистете вътрешността на уреда с гъба или чисто парче плат.

## Изключване уреда, когато не се ползва

Ако няма да ползвате уреда по-дълъг период от време, изключете захранването изпразнете уреда, размразете го и го почистете. Оставете вратата леко отворена.

## Почистване на уреда

**Преди почистване изключете уреда от електрическата мрежа.** Не използвайте абразивни почистващи препарати. Внимателно отстранете остатъците от почистващ препарат след почистване.

- Почистете **външната част** на уреда с вода и течен препарат.
- Почистете **вътрешността** на уреда с хладка вода и малко оцет.

След като сте почистили уреда, изключете го от електрическата мрежа и върнете хранителните продукти на местата им.



## Упътване за отстраняване на проблеми

По време на работа може да се сблъскате с някои проблеми, които в повечето случаи се дължат на неправилно ползване на уреда и могат лесно да бъдат отстранени.

Признак	Решение
В уреда няма захранване.	Проверете дали в контакта има захранване.
	Проверете дали няма прекъсване на захранването като проверите осветлението вкъщи.
	Проверете дали предпазителят не е изгорял.
Температурата във фризера е твърде висока	Проверете дали околната температура е в работния обхват на уреда от 16 C to 32 C. Преместете уреда, ако е необходимо.
	Проверете дали термостатът е завъртян на правилната настройка, съответстваща на околната температура.
Компресорът работи непрекъснато.	Регулирайте термостата, за да контролирате правилно температурата.
	Проверете дали вратата е затворена. Големи количества храна са скоро поставени във фризера и/или вратата често се отваря.
	Проверете дали вратата е затворена.
Има натрупване на твърде много скреж и лед.	Проверете дали въздушната циркулация не е възпрепятствана.
	Уверете се, че вратата не е оставена отворена.
	Проверете дали нещо не пречи на вратата да се затвори.
	Проверете дали уплътнителят на вратата е непокънат и чист.
	Препоръчително е да се извършва периодично размразяване.
Шум	Отнася се до нормалните звуци при работа.

## **Обяснение**

Ако желаете да отворите вратата, която току-що или съвсем скоро сте затворили, може да ви се стори трудно. Причината за това е, че когато отваряте вратата, в уреда влиза топъл въздух и докато той се охлажда, по-ниското налягане запечатва вратата. След няколко минути (1-3) вратата може лесно да се отвори.

## **Обичайни звуци по време на работа**

Охлаждането при хладилниците и фризерите се осъществява чрез охладителна система с компресор, който произвежда звук. Доколко е шумен уредът зависи от това къде е поставен, как се използва и колко е стар.

**По време на работа** на компресора се чува звукът от течността, а когато

- компресорът не работи, се чува оттичането на хладилния агент. Това е нормално състояние и то няма никакво въздействие върху жизнения цикъл на уреда.
- **При включване на уреда**, работата на компресора и хладилния агент може да се чуват по-силно, което не означава, че нещо не е наред с уреда и това няма никакво въздействие върху жизнения му цикъл. Постепенно шумът намалява.
- Понякога се чува **необичаен и по-силен шум**, което не е характерно за уреда. Шумът често е следствие от неподходящо позициониране. Уредът трябва да се позиционира на здрава и твърда основа и не трябва да докосва стена или кухненски шкафове, стоящи до него.

Gorenje, d.d.  
Partizanska 12  
SI - 3503 Velenje, Slovenija  
[info@gorenje.com](mailto:info@gorenje.com) [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com)

CKGRJ-C01